

FELLA

Turboschwader

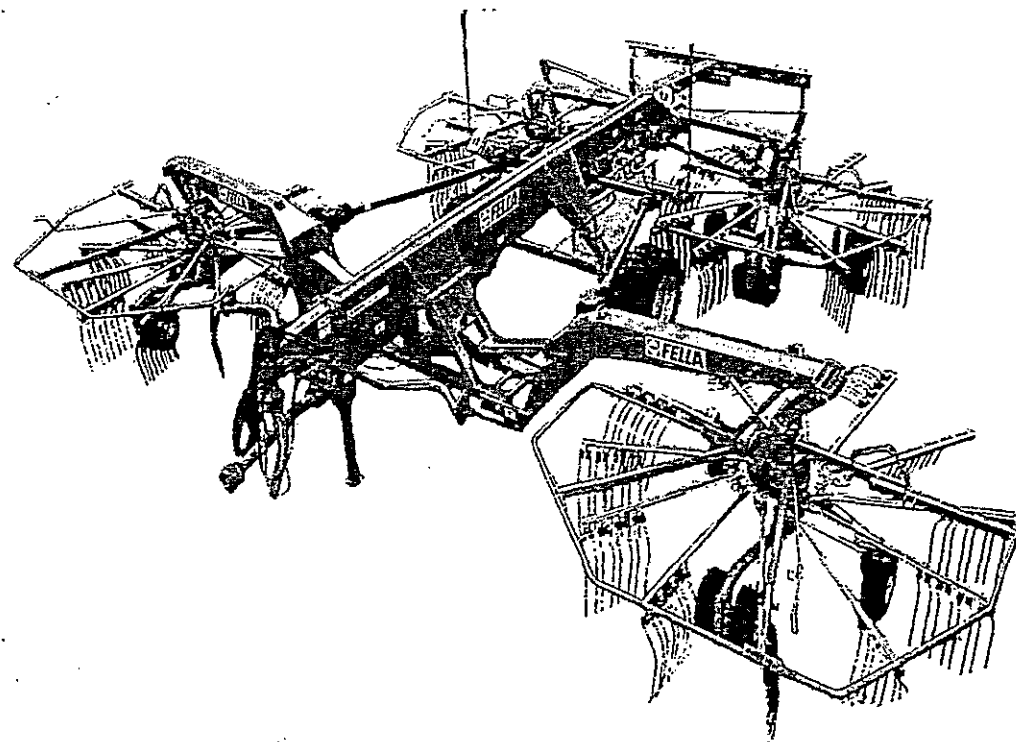
- Ⓓ Ersatzteilliste
- Ⓕ Liste de Pièces de Rechange
- ⒼⒷ Spare Parts List

TS 4000 HB

ab Masch.-Nr. 0111

TS 4000 DB

ab Masch.-Nr. 0111



Ausgabe - Edition - Edition

042/2

(D) ERSATZTEILLISTE

WICHTIG BEI BESTELLUNG VON ERSATZTEILEN

Für das zu ersetzende Teil ist anhand der nachfolgenden Ersatzteilliste die genaue Bestell-Nummer und die Bezeichnung festzustellen.

Besonders aber bitten wir um Angabe des auf dem Typenschild eingepprägten Maschinen-Typen und der Maschinen-Nummer, um Fehllieferungen von Ersatzteilen zu vermeiden. Die genaue Anschrift sowie Versandart (per Post, Paketdienst, Nachtexpress oder Spedition Ihrer Wahl) ist unbedingt anzugeben.

Die in der Ersatzteilliste mit "X" gekennzeichneten Ersatzteile unterliegen während des Betriebes natürlichem Verschleiß und sind daher von der Garantie ausgenommen. Vor jedem Einsatz ist die Überprüfung der Funktionsfähigkeit dieser Teile erforderlich. Gegebenenfalls muss der Austausch erfolgen. Für Folgeschäden, die durch nicht rechtzeitiges Auswechseln von Verschleißteilen entstehen, besteht kein Garantieanspruch.

(F) CATALOGUE DES PIÉCES DE RECHANGE

NOTE IMPORTANTE RELATIVE AUX COMMANDES DE PIÉCES DÉTACHÉES

Déterminez le numéro exact de référence et la désignation de la pièce à échanger, en consultant la liste suivante des pièces de rechange, s.v.p.

Nous vous demandons en particulier, pour éviter les erreurs dans les livraisons en pièces détachées, de bien indiquer le numéro de la série du type de la machine, qui est marqué sur la plaque du constructeur, ainsi que le numéro de la machine. Toujours indiquer l'adresse avec précision, ainsi que le mode d'expédition choisi (par voie postale, par petit paquet, par colis postal, en service express de nuit, ou par un autre mode d'expédition que ceux ci-dessus cités).

Les pièces de rechange marquées "X" dans la liste des pièces de rechange sont soumises à l'usure par détérioration naturelle pendant le service, et pour cela ne sont pas couvertes par notre garantie. Avant toute utilisation, il faut contrôler le bon fonctionnement de ces pièces. Si nécessaire, il faut les remplacer. Nous ne pouvons pas accepter de garantie pour dommages consécutifs résultant du fait que les pièces d'usure n'ayant pas été remplacées au bon moment.

(GB) SPARE PARTS CATALOGUE

IMPORTANT NOTE CONCERNING ORDERS ON SPARE PARTS

Please use the following spare parts list in order to identify the part to be replaced, and quote its exact part number and description.

In particular, you are requested to quote machine type and machine no. indicated marked on the nameplate, in order to prevent supply of wrong parts. Please always mention your complete address as well as kind of transport (post parcel, parcel service, over-night express or forwarding agency according to your choice).

The spare parts marked "X" in the spare parts list are subject to normal wear and tear during operation, and therefore are not covered by our warranty. Prior to every work these parts must be checked for perfect operation. If necessary, they have to be replaced. We cannot accept any warranty for consequential damage which is due to the fact that wear parts have not replaced in proper time.

(NL) ONDERDELENLIJST

BELANGRIJK VOOR HET BESTELLEN VON ONDERDELEN

Volgens bijgaande onderdelenlijst is het juiste bestelnummer en de omschrijving van het te vervangen deel vast te stellen.

In het bijzonder vragen wij U, het op het typeplaatje ingestempelde machinetype en machinenummer op te geven, om foutieve leveringen van onderdelen te vermijden. Beslist noodzakelijk is het vermelden van het juiste adres, met postkantoor of NS-station en postcode, alsmede de verzendingswijze (pakje, postpakket, vracht-, lij- of expresgoed).

De onderdelen, die in de onderdelenlijst met een "X" zijn gemerkt, zijn tijdens het gebruik onderhevig aan normale slijtage en vallen daarom niet onder de garantiebepalingen. De toestand van deze delen dient, telkens vóór het werk begint, te worden gecontroleerd op hun goede werking. Zonodig versleten delen vervangen. Eventuele schade, tengevolge van niet tijdige vervanging van versleten onderdelen, wordt niet door de garantie gedekt.

(I) LISTINO RICAMBI MACCHINE FELLA

NOTE IMPORTANTI PER ORDINI DI RICAMBI

Individuare l'esatto codice ricambi composto da 6 cifre e la denominazione del ricambio da ordinare consultando il seguente listino ricambi.

Per evitare inconvenienti, Vi preghiamo di indicare inoltre la matricola della macchina e l'anno di costruzione. Ogni macchina FELLA ha una targhetta, dove sono incisi questi dati. Indispensabile per ogni ordine sono anche il Vs. indirizzo completo e la modalità di trasporto (vedi "condizioni di vendita" nel listino prezzi ricambi FELLA in vigore).

I ricambi contraddistinti con la lettera "X" sono ricambi a largo consumo e soggette a naturale usura. Per questi ricambi non è prevista alcuna garanzia (unica eccezione: difetti di materiale o difetti causati direttamente da danni di ricambi, per le quali viene fatta la richiesta di garanzia). Prego controllare con attenzione la funzionalità dei ricambi a largo consumo prima di iniziare il lavoro. In caso necessario procedere all'immediata sostituzione. La ditta FELLA WERKE GmbH & Co. KG non si assume alcuna responsabilità per danni sorti per la non tempestiva sostituzione di questi ricambi.

Ogni listino ricambi macchine FELLA contiene nelle ultime pagine il solo elenco dei codici ricambi in ordine numerico. Alla destra di tutti questi codici ricambi si trova il collocamento esatto di ogni singolo ricambio all'interno del listino ricambi che consultate: la tavola e la posizione.

(E) LISTA DE PIEZAS DE RECAMBIO

IMPORTANTE PARA PEDIR PIEZAS DE RECAMBIO

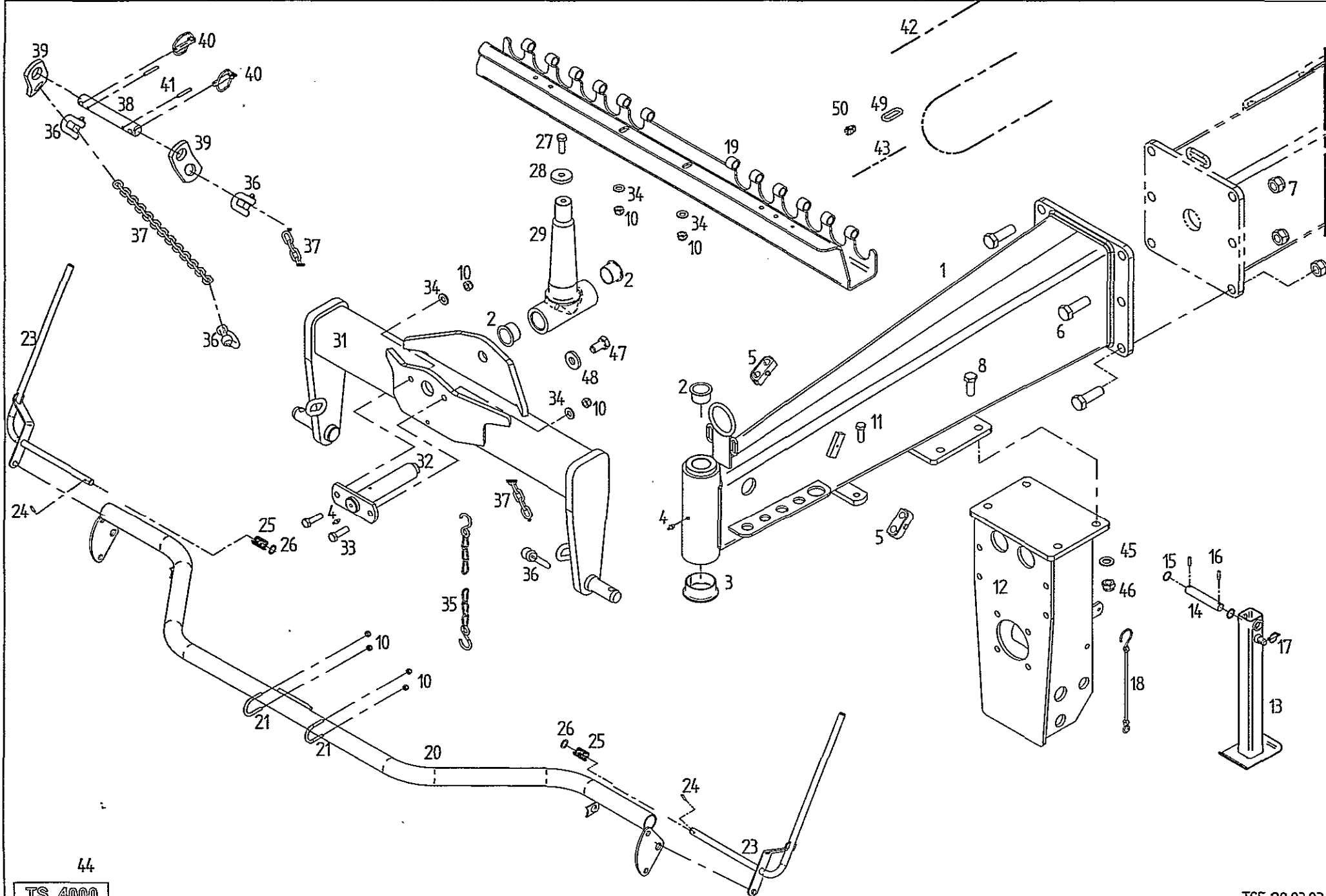
Averiguar n° ref. y denominación exacta de la pieza a recambiar usando la lista de recambio siguiente.

Les rogamos especialmente indicarnos tipo y número de la máquina, estampados en la placa indicador para evitar el suministro de piezas de recambio incorrectas. Siempre mencionar la dirección exacta y el modo de envío (correo, servicio de paquetes, reparto urgente o agencia de expedición según su deseo).

Las piezas marcadas por "X" en la lista de recambio son piezas de desgaste y por eso no forman parte de nuestra garantía. Antes de cada empleo de la máquina hay que revisar la función de estas piezas. En caso de necesidad hay que reemplazarlas. Daños que resultan del recambio retrasado de estas piezas no forman parte de nuestra garantía.

ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV.

1



44

TS 4000

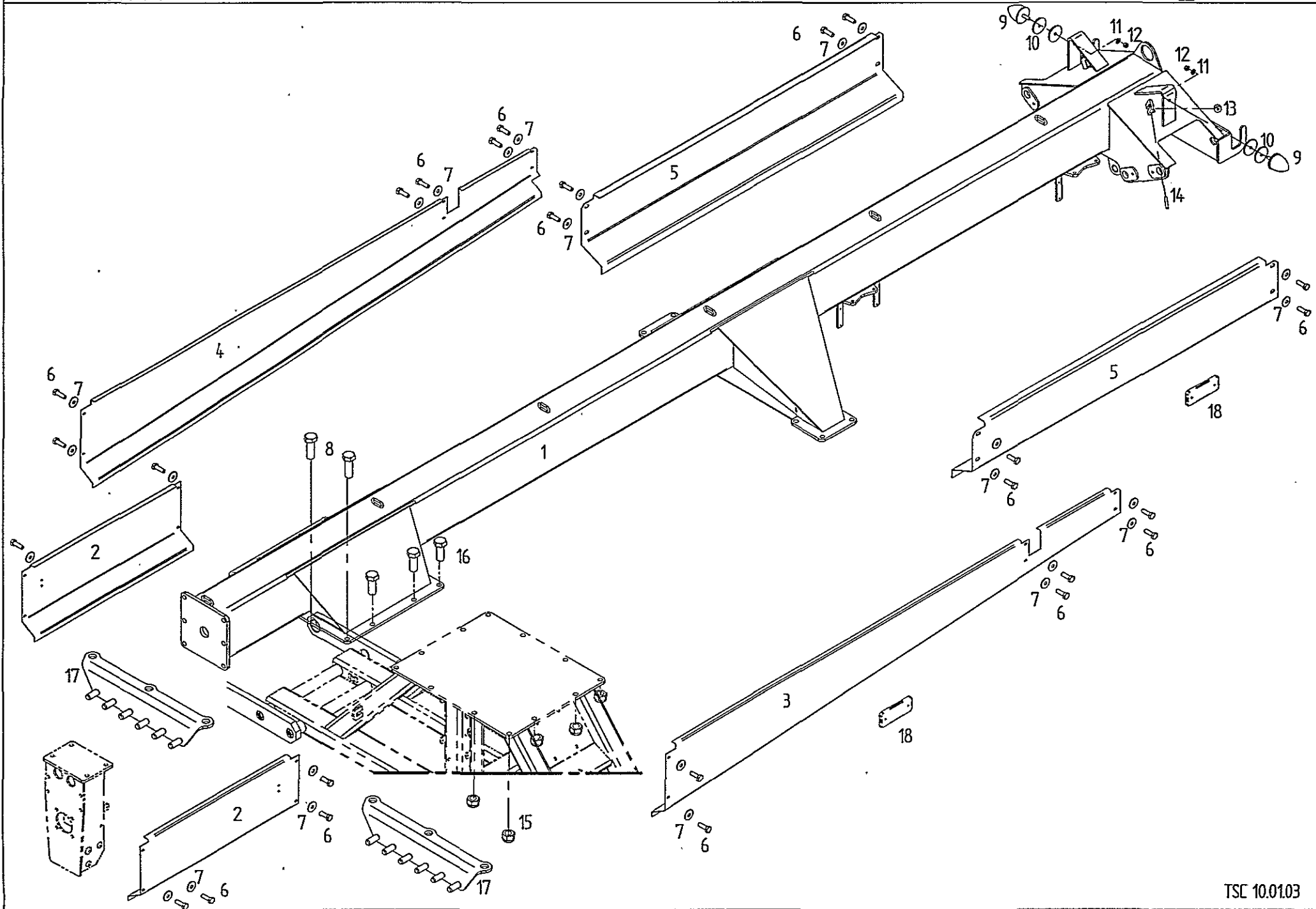
TSC 28.03.03

Tafel, Table, Plan, Tav.

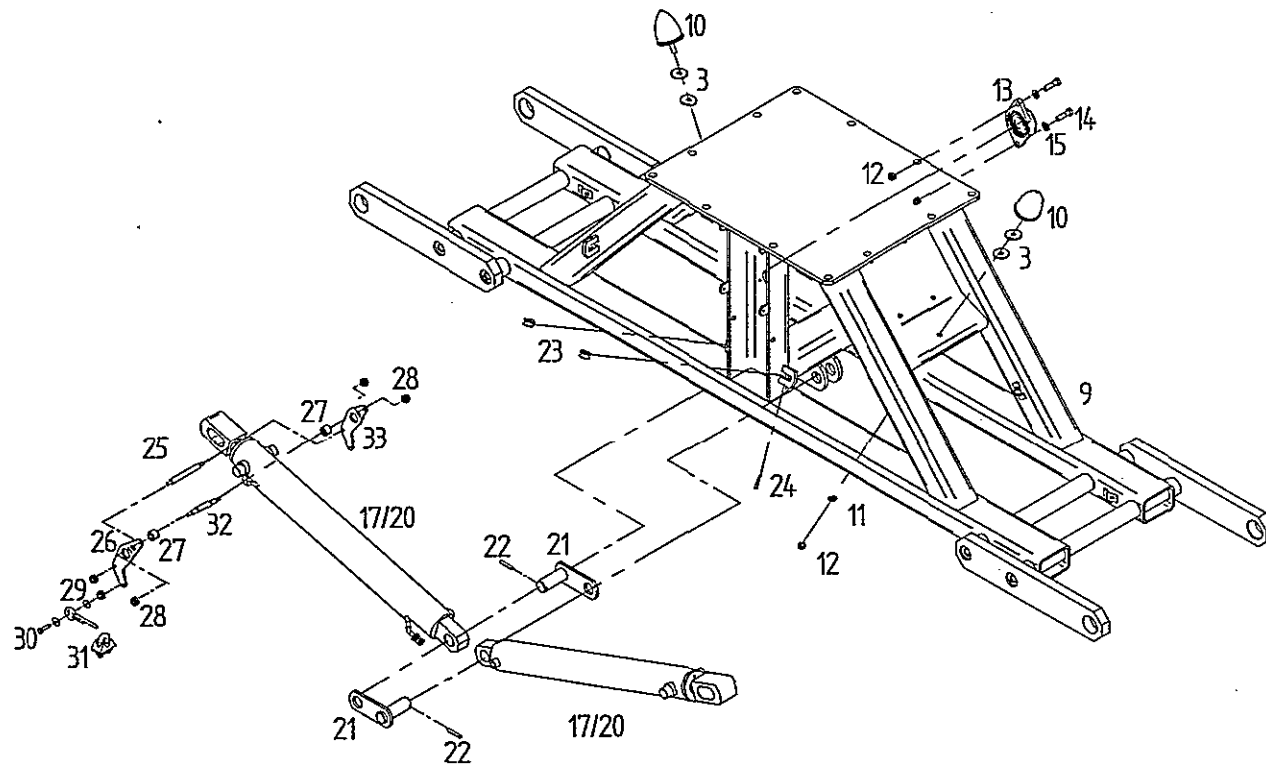
1

Pos	Nr.	TS 4000 DB	TS 4000 HB	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special
				Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
				Vorderer Rahmen.....	Front frame.....	Châssis avant
1	163729	o	o	Rahmenrohr vorn mit Buchsen.....	Front center frame pipe with bushing..	Tube de châssis avant avec douille
2	151241	o	o	Bundbuchse 60W65/75x30.....	Flange sleeve.....	Douille à collet
3	123272	o	o	Bundbuchse GFM-3539-26.....	Flange sleeve.....	Douille à collet
4	108292	o	o	Kegelschmiernippel A S8x1 DIN71412.....	Conical grease nipple.....	Graisser conique
5	163075	o	o	Rohrschelle HRBGS 2 A1 15-15.....	Bracket.....	Bride
6	128204	o	o	6kt-Schr. M20x1.5x 60-8.8-A3A DIN961.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
7	128190	o	o	6kt-Mutter M20x1.5- 8-A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
8	116587	o	o	6kt-Schr.M16X 45- 8.8-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
10	108589	o	o	6kt-Mutter M12- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
11	116629	o	o	6kt-Schr. M12X 35- 8.8-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
12	163721	o	o	Konsole.....	Terminal.....	Console
13	163801	o	o	Stützfuß.....	Land support.....	Pied d'appui
14	163007	o	o	Bolzen.....	Pin.....	Boulon
15	126242	o	o	Stütz-Scheibe 35x45x 2.5 DIN988.....	Supporting plate.....	Rondelle de support
16	105464	o	o	Spannstift ISO 8752- 10x 45-A-ST Dac.....	Tensioning bolt.....	Goupille de serrage
17	108544	x	x	Klappstecker 12x45 DIN 11023 ZN3.....	Folding plug.....	Esses d'essieu
18	111895	o	o	Sicherungsschnur.....	Safety cord.....	Cordon d'arrêt
19	163408	o	o	Ablageprofil.....	Support profil.....	Dépôt profilé
20	163773	o	o	Schutzträger.....	Guard support.....	Support protecteur
21	162260	o	o	Bügel schraube.....	Stirrup bolt.....	Boulon étrier
23	163363	o	o	Schwenkschutz.....	Swivel guard.....	Protecteur pivotant
24	107465	o	o	Spannstift ISO 8752- 8x40-A-ST Dac.....	Tensioning bolt.....	Goupille de serrage
25	121360	o	o	Druckfeder 4x36x63.....	Compression spring.....	Ressort de pression
26	126929	o	o	Stütz-Scheibe 28x40x 2 DIN988.....	Supporting plate.....	Rondelle de support
27	126301	o	o	6kt-Schr. M12x 35-10.9-A3A DIN933 Vpl.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
28	122886	o	o	Scheibe 12.5/ 45/ 8.....	Washer.....	Rondelle
29	163758	o	o	Scharnierachse.....	Hinge axle.....	Axe de charnière
31	163470	o	o	Anhängebügel.....	Bracket.....	Étrier
32	163520	o	o	Achse.....	Axle.....	Essieu
33	116630	o	o	6kt-Schr. M12x 40- 8.8-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
34	117825	o	o	Scheibe DIN1441- 13 -A3A.....	Washer.....	Rondelle
35	117245	o	o	Knotenkette 2,8x960 22GL.DIN5686TZN.....	Knotted link chain.....	Chaîne à nouées
36	124368	o	o	Schäkel A 0.6 DIN 82101-TZN 600.....	Shackle.....	Manille
37	163218	o	o	Kette G 10x40 25GL. DIN5685.....	Chain.....	Chaîne
38	140016	o	o	Oberlenkerbolzen Norm II.....	Bolt upper link assembly.....	Boulon du bras de guidage supérieur
39	140694	o	o	Kettenlasche.....	Tongue.....	Mailon
40	108671	x	x	Klappstecker 10x45 DIN 11023 ZN3.....	Folding plug.....	Esses d'essieu
41	107452	o	o	Spannstift ISO 8752- 6x40-A-ST Dac.....	Tensioning bolt.....	Goupille de serrage
42	163310	x	x	Seil 8x3000 rot.....	Rope red.....	Câble rouge
43	163309	x	x	Seil 8x5800 schwarz.....	Rope black.....	Câble noir
44	163137	o	o	Satz Abziehbilder TS 4000.....	Set of decals.....	Jeu d'étiquettes
45	115979	o	o	Scheibe DIN 125- 17 -A3A.....	Washer.....	Rondelle
46	116699	o	o	6kt-Mutter M16- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
47	127859	o	o	6kt-Schr. M16x 30- 8.8-A3A DIN933 Vpl.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
48	124517	o	o	Scheibe DIN7349- 17 -A3A.....	Washer.....	Rondelle
49	128278	o	o	Kettenglied 6X42-A3A DIN 763.....	Chain link.....	Chaînon
50	127848	o	o	Simplex-Klemme 4 M 5.....	Clamp.....	Borne

ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 2



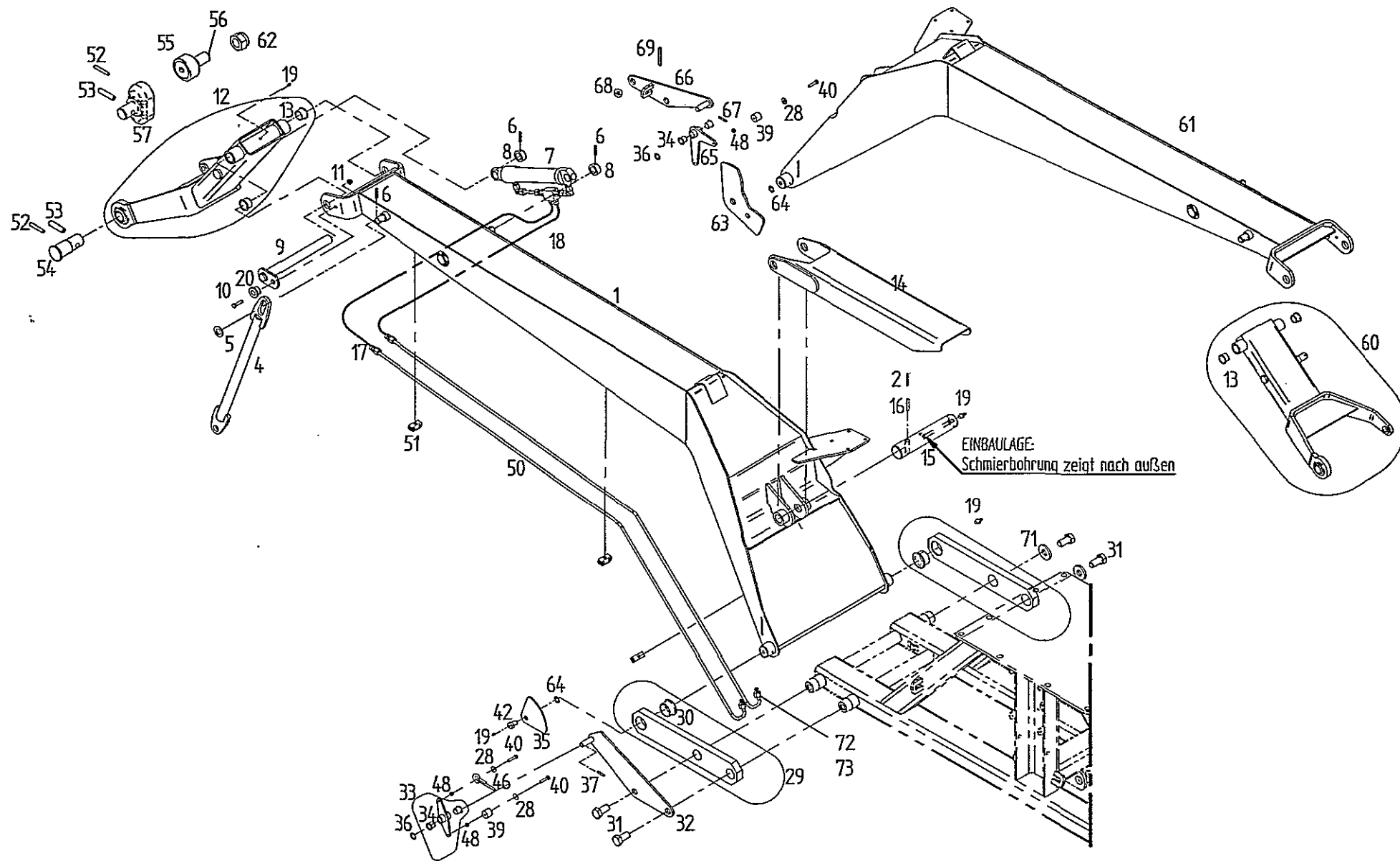
Pos	Nr.	TS 4000 DB	TS 4000 HB		x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure Bezeichnung des Teiles	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange Description of the part	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Equipement special Désignation de la pièce
					Hauptrahmen.....	Main frame.....	Châssis principal
1	163560	o	o		Hauptrahmen.....	Main frame.....	Châssis principal
2	163725	o	o		Schutzblech vorn.....	Wheel guard.....	Tôle de protection
3	163713	o	o		Schutzblech mitte links.....	Wheel guard.....	Tôle de protection
4	163731	o	o		Schutzblech mitte rechts.....	Wheel guard.....	Tôle de protection
5	163716	o	o		Schutzblech hinten.....	Wheel guard.....	Tôle de protection
6	124673	o	o		6kt-Schr. M 8x 16- 8.8-A3A DIN933 Vpl.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
7	105421	o	o		Scheibe DIN 9021- 8.4-A3A.....	Washer.....	Rondelle
8	128204	o	o		6kt-Schr. M20x1.5x 60-8.8-A3A DIN961.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
9	123188	o	o		Parabelfeder 65 SHORE.....	Parabola spring.....	Ressort parabole
10	123052	o	o		Scheibe 13/75/6.....	Washer.....	Rondelle
11	105186	o	o		Scheibe DIN 125- 13 -A3A.....	Washer.....	Rondelle
12	108589	o	o		6kt-Mutter M12- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
13	127516	o	o		Seilrolle D=30.....	Rope pulley.....	Poulie de câble
14	107441	o	o		Spannstift ISO 8752- 5x 40-A-ST.....	Tensioning bolt.....	Goupille de serrage
15	128190	o	o		6kt-Mutter M20x1.5- 8-A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
16	128183	o	o		6kt-Schr. M20x1.5x 50-8.8-A3A DIN961.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
17	163406	o	o		Halter.....	Support.....	Support
18	124687	o	o		Rückstrahler gelb.....	Reflector yellow.....	Catadioptré jaune



Pos	Nr.	TS 4000 DB	TS 4000 HB		x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special
					Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
					Tragrahmen.....	Support frame.....	Câssis support
3	123052	o	o		Scheibe 13/75/6.....	Washer.....	Rondelle
9	163712	o	o		Tragrahmen.....	Support frame.....	Châssis support
10	123188	o	o		Parabelfeder 65 SHORE.....	Parabola spring.....	Ressort parabole
11	105186	o	o		Scheibe DIN 125- 13 -A3A.....	Washer.....	Rondelle
12	108589	o	o		6kt-Mutter M12- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
13	163336	o	o		Lager-Gehäuseeinheit.....	Bearing housing.....	Boîtier de palier
14	126771	o	o		6kt-Schr. M12x45- 8.8-A3A DIN931.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
15	105186	o	o		Scheibe DIN 125- 13 -A3A.....	Washer.....	Rondelle
17	163506	o	o		Hydraulikzylinder 75x40x687.....	Hydraulic cylinder.....	Vérin hydraulique
20	163510	o	o		Dichtungssatz für 163506.....	Set of seals for 163199.....	Jeu de joints pur 163199
21	163019	o	o		Bolzen.....	Pin.....	Boulon
22	127178	o	o		Spannstift ISO 8752- 8X 50-A-ST.....	Tensioning bolt.....	Goupille de serrage
23	127516	o	o		Seilrolle D=30.....	Rope pulley.....	Poulie de câble
24	107441	o	o		Spannstift ISO 8752- 5x40-A-ST.....	Tensioning bolt.....	Goupille de serrage
25	163185	o	o		Bolzen.....	Pin.....	Boulon
26	163398	o	o		Hebel.....	Handle.....	Levier
27	163177	o	o		Rolle.....	Roller.....	Poulie
28	108531	o	o		6kt-Mutter M 8- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
29	105421	o	o		Scheibe DIN9021- 8.4-A3A.....	Washer.....	Rondelle
30	105483	o	o		6kt-Schr. M 8x 30- 8.8-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
31	108428	o	o		Drahtseilklemme DIN1142 - S 6.5.....	Clamp.....	Collier
32	163399	o	o		Achse.....	Axle.....	Essieu
33	163400	o	o		Hebel.....	Handle.....	Levier

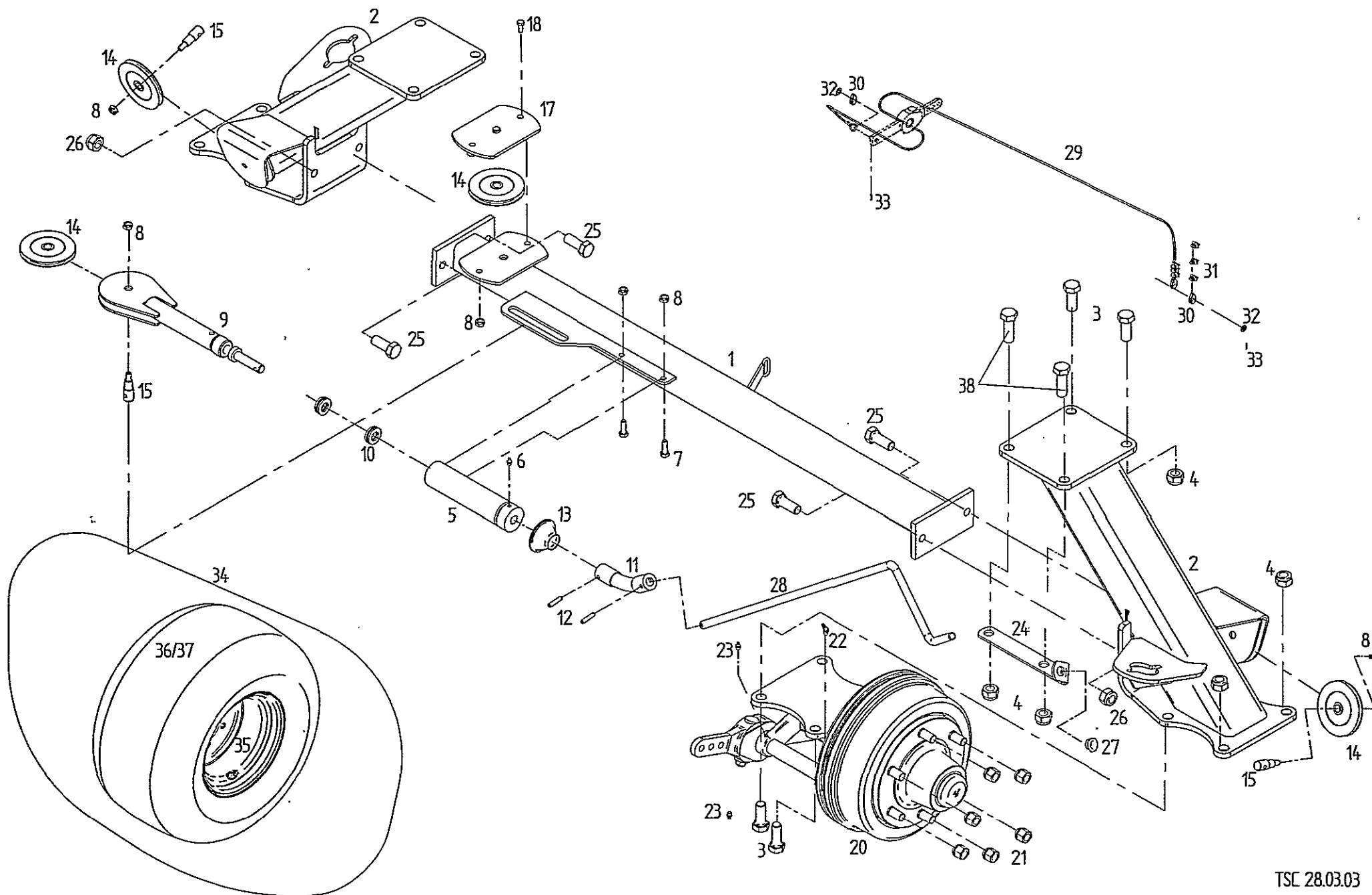
ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV.

4

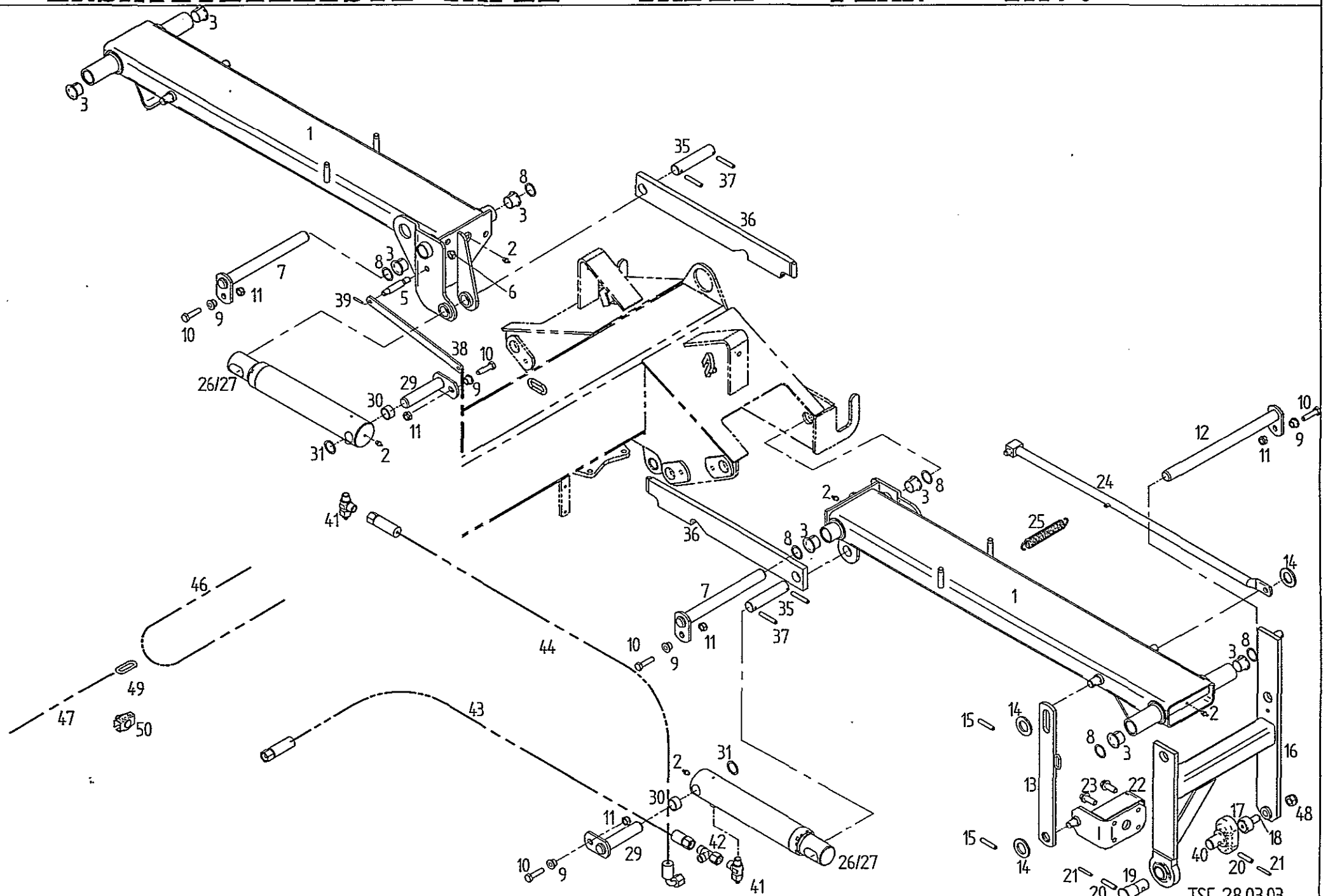


Pos	Nr.	TS 4000 DB	TS 4000 HB	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special
				Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
				Ausleger.....	Outrigger.....	Bras levier
1	163684	o	o	Ausleger vorn rechts.....	Outrigger, front right.....	Bras levier, avant à droit
2	127253	o	o	Spannstift ISO 8752- 6x55-A-ST Dac.....	Tensioning bolt.....	Goupille de serrage
4	163741	o	o	Kreiselabstützung.....	Rotor suspension.....	Suspension du rotor
5	115989	o	o	Scheibe DIN 126- 26 -A3A.....	Washer.....	Rondelle
6	126880	o	o	Spannstift ISO 8752- 8x45-A-ST Dac.....	Tensioning bolt.....	Goupille de serrage
7	163468	o	o	Hydraulikzylinder HZDU 50x30x250.....	Hydraulic cylinder.....	Vérin hydraulique
8	150451	o	o	Stellring 30/45x20.....	Adjusting ring.....	Bague de réglage
9	162250	o	o	Achse.....	Axle.....	Essieue
10	117772	o	o	6kt-Schr. M10X 40- 8.8-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
11	108441	o	o	6kt-Mutter M10- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
12	163160	o	o	Schwinge rechts mit Lagerbuchsen.....	Tappet lever right with flange sleeve.....	Levier pivotant droit + douille à collet
13	151241	o	o	Bundbuchse GFM-3539-26.....	Flange sleeve.....	Douille à collet
14	163553	o	o	Klappe.....	Flap.....	Volet
15	163685	o	o	Bolzen.....	Pin.....	Boulon
16	127252	o	o	Spannstift ISO 8752- 10X 55-A-ST.....	Tensioning bolt.....	Goupille de serrage
17	127950	o	o	Gerade Verschraubung.....	Straight coupling.....	Raccord à vis droits
18	162548	x	x	Hydraulikschl. DIN20066-2SN6PP 450P.....	Hydraulic hose.....	Flexible hydraulique
19	108292	o	o	Kegelschmiernippel A S8x1 DIN71412.....	Conical grease nipple.....	Graisseur conique
20	162245	o	o	Bundbuchse.....	Flange sleeve.....	Douille à collet
26	105483	o	o	6kt-Schr. M 8x30- 8.8-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
28	105421	o	o	Scheibe DIN9021- 8.4-A3A.....	Washer.....	Rondelle
29	163715	o	o	Lagerplatte mit Lagerbuchsen.....	Bearing plate with flange sleeve.....	Plaque de palier avec douille à collet
30	161098	o	o	Bundbuchse 50W55/65x30.....	Flange sleeve.....	Douille à collet
31	128172	o	o	6kt-Schr. M24x2x50-8.8-A3A.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
32	163225	o	o	Halter.....	Support.....	Support
33	163230	o	o	Hebel mit Bundbuchse.....	Handle with flange sleeve.....	Levier avec douille à collet
34	131595	o	o	Bundbuchse GFM-2023-21.....	Flange sleeve.....	Douille à collet
35	163229	o	o	Segmentplatte.....	Segment plate.....	Plaque de segment
36	127842	o	o	Stütz-Scheibe 20x28x2 DIN988.....	Supporting plate.....	Rondelle de support
37	107451	o	o	Spannstift ISO 8752- 6x36-A-ST Dac.....	Tensioning bolt.....	Goupille de serrage
39	123256	o	o	Rolle.....	Roller.....	Poulie
40	116616	o	o	6kt-Schr. M 8x40- 8.8-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
42	160365	o	o	Hohlschraube M16x25.....	Hallow bolt.....	Boulon creux
46	163234	o	o	Drahtseil 4/1550.....	Wire rope.....	Câble métallique
48	108531	o	o	6kt-Mutter M 8- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
50	163084	o	o	Hydraulikrohr 2322 mm.....	Hydraulic tube.....	Tubulaire hydraulique
51	163057	o	o	Rohrschelle HRBGS 1 A1 10-10.....	Bracket.....	Bride
52	124702	o	o	Spannstift ISO 8752- 8x55-A-ST.....	Tensioning bolt.....	Goupille de serrage
53	127808	o	o	Spannstift ISO 8752- 13x55-A-ST.....	Tensioning bolt.....	Goupille de serrage
54	161149	o	o	Bolzen.....	Pin.....	Boulon
55	498312	o	o	Kurvenrolle.....	Cam roller.....	Galet de came
56	163645	o	o	Kegelschmiernippel 6mm.....	Conical grease nipple.....	Graisseur conique
57	162886	o	o	Kulisse.....	Coulisse.....	Coulisse
60	163159	o	o	Schwinge links mit Lagerbuchsen.....	Tappet lever left with flange sleeve.....	Levier pivotant gaucher + douille à collet
61	163538	o	o	Ausleger vorn links.....	Outrigger frontside left hand side.....	Bras levier avant à gauche
62	128190	o	o	6kt-Mutter M20x1.5- 8-A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
63	163807	o	o	Segment.....	Segment.....	Segment
64	116053	o	o	Zahnscheibe DIN 6797 A 17-FSt-A3.....	Toothed washer.....	Rondelle dentée
65	163785	o	o	Hebel mit Bundbuchse.....	Handle with flange sleeve.....	Levier avec douille à collet
66	163751	o	o	Halter.....	Support.....	Support
67	107452	o	o	Spannstift ISO 8752- 6x40-A-ST Dac.....	Tensioning bolt.....	Goupille de serrage
68	127516	o	o	Seilrolle D=30.....	Rope pulley.....	Poulie de câble
69	107441	o	o	Spannstift ISO 8752-5x40-A-ST Dac.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
71	163786	o	o	Scheibe.....	Washer.....	Rondelle
72	126107	o	o	Überwurfmutter DIN3870-AS10-A3C.....	Nut.....	Écrou-raccord
73	126108	o	o	Schneidring DIN 3861-BL10-ST.....	Cutting ring.....	Bague coupante

ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 5

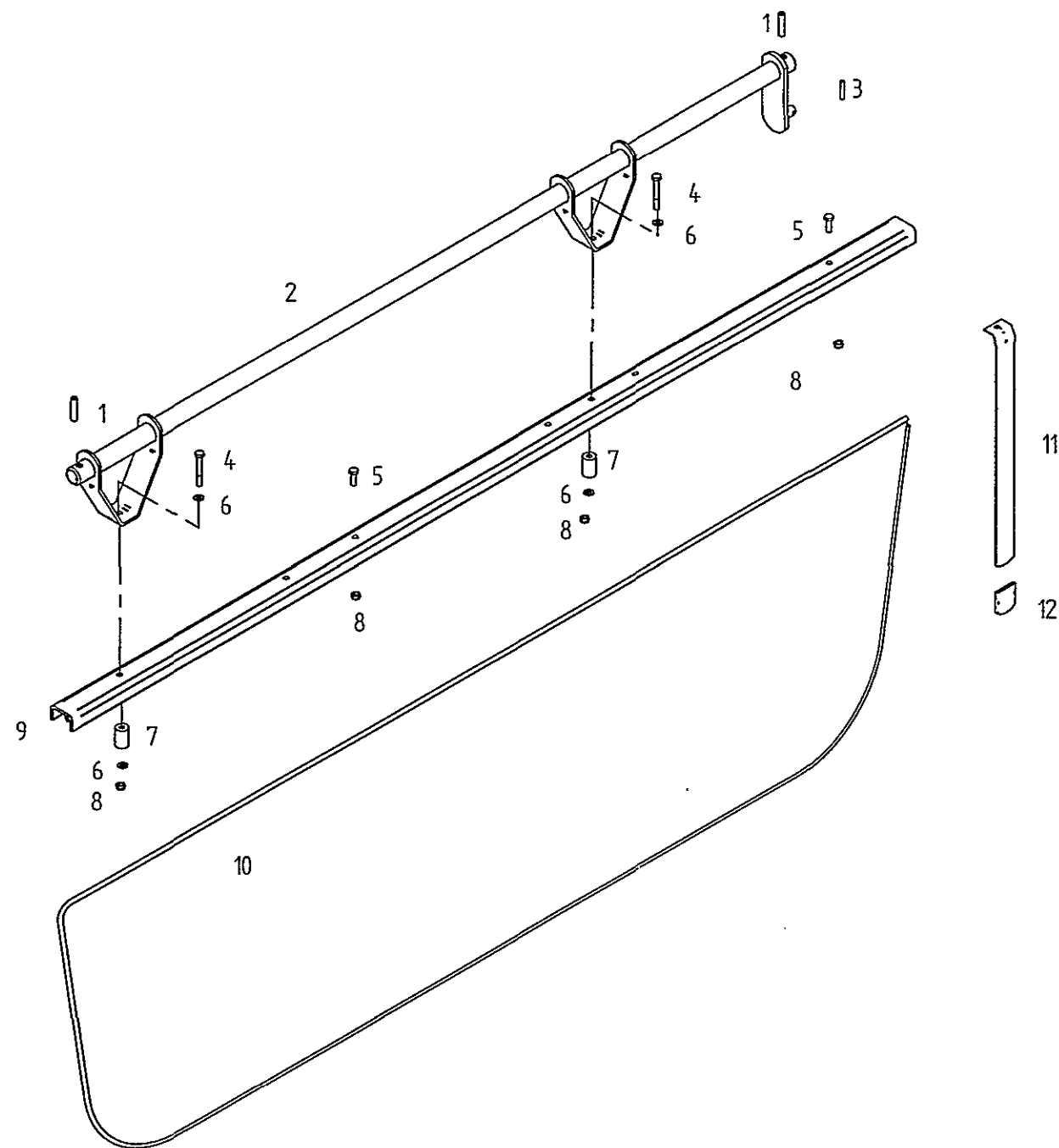


Pos	Nr.	TS 4000 DB	TS 4000 HB	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special
				Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
				Laufgrad.....	Track wheel.....	Roue
1	163688	o	o	Achsstrebe.....	Axle strut.....	Essieu d'entretoise
2	163559	o	o	Radausleger.....	Wheel outrigger.....	Bras levier de roue
3	128183	o	o	6kt-Schr. M20x1.5x 50-8.8-A3A DIN961.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
4	128190	o	o	6kt-Mutter M20x1.5- 8-A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
5	163283	o	o	Halter.....	Support.....	Support
6	108292	o	o	Kegelschmiernippel A S8x1 DIN71412.....	Conical grease nipple.....	Graisser conique
7	107735	o	o	6kt-Schr. M10X 30- 8.8-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
8	108441	o	o	6kt-Mutter M10- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
9	163291	o	o	Rollenhalter.....	Roller support.....	Support de poulie
10	127416	o	o	Axial-Rillenkugellager 11-119 ROLLAX.....	Grooved ball thrust bearing.....	Butée à rainure à billes
11	121970	o	o	Biegsame Welle.....	Flexible shaft.....	Arbre flexible
12	107464	o	o	Spannstift ISO 8752- 8x36-A-ST Dac.....	Tensioning bolt.....	Goupille de serrage
13	160629	o	o	Abdeckkappe.....	Sealing hat.....	Chapeau de fermeture
14	163246	o	o	Seilrolle mit Gleitlager.....	Rope pulley with bearing.....	Poulie de câble avec palier
15	163277	o	o	Gewindebolzen.....	Threaded bolt.....	Boulon fileté
17	163697	o	o	Seilrollenhalter.....	Rope pulley holder.....	Support de poulie de câble
18	116518	o	o	6kt-Schr. M 10X 45- 8.8-A3A DIN931.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
20	163070	o	o	Bremsachsstummel GS-ST 5506.....	Brake axle.....	Bras de frein
21	116700	o	o	Kugelbundmutter A18-8-A3A DIN74361.....	Spherical collar nut.....	Écrou à rotule convexe
22	116746	o	o	Kegelschmiernippel B S8x1 DIN71412.....	Conical grease nipple.....	Graisser conique
23	126821	o	o	Kegelschmiernippel A M8x1 DIN71412.....	Conical grease nipple.....	Graisser conique
24	163804	o	o	Kurbelhalter.....	Crank holder.....	Support de manivelle
25	116637	o	o	6kt-Schr. M16x50-8.8-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
26	116699	o	o	6kt-Mutter M16x- 8-A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
27	162879	o	o	Lagerbuchse.....	Bearing bush.....	Coussinet
28	160212	o	o	Kurbel.....	Crank.....	Manivelle
29	163295	o	o	Drahtseil 6/3100.....	Wire rope.....	Câble métallique
30	128223	o	o	Kausche DIN 3090 - N6.....	Shackle.....	Manille
31	108428	o	o	Drahtseilklemme DIN1142 - S 6.5.....	Wire rope clamp.....	Borne de câble métallique
32	115986	o	o	Scheibe DIN 126- 15.5 -A3A.....	Washer.....	Rondelle
33	127509	o	o	Spannstift ISO 8752- 4x30-A-ST Dac.....	Tensioning bolt.....	Goupille de serrage
34	162848	o	o	Laufgrad mont. 500/50-17.....	Track wheel cpl.....	Roue cpl.
35	162849	o	o	Tiefbettfelge 16.00x17 ET 0.....	Drop base rim.....	Jante creuse
36	162852	x	x	Schlauch 19.0/45-17T.....	Tube.....	Chambre à air
37	162850	x	x	Reifen 500/50-17 10PR Rib Trailer.....	Tire.....	Pneu
38	128204	o	o	6kt-Schr. M20x1.5x 60-8.8-A3A DIN961.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal



Pos	Nr.	TS 4000 DB	TS 4000 HB		x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special
					Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
					Schwenkarm.....	Swivel arm.....	Bras pivotant
1	161760	o	o		Schwenkarm.....	Swivel arm.....	Bras pivotant
2	108292	o	o		Kegelschmiernippel A S8x1 DIN71412.....	Conical grease nipple.....	Graisser conique
3	150530	o	o		Bundbuchse 35W39/50x30	Flange sleeve.....	Douille à collet
5	161077	o	o		Bolzen.....	Pin.....	Boulon
6	116699	o	o		6kt-Mutter M16- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
7	162250	o	o		Achse.....	Axle.....	Essieu
8	120595	o	o		Pass-Scheibe 35x45x1 DIN988.....	Adjusting washer.....	Rondelle d' austage
9	162245	o	o		Bundbuchse.....	Flange sleeve.....	Douille à collet
10	117772	o	o		6kt-Schr. M10x 40- 8.8-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
11	108441	o	o		6kt-Mutter M10- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
12	162249	o	o		Achse.....	Axle.....	Essieu
13	161781	o	o		Anschlaglasche.....	Stop bracket.....	Éclisse de butée
14	115989	o	o		Scheibe DIN 126- 26 -A3A.....	Washer.....	Rondelle
15	126880	o	o		Spannstift ISO 8752- 8x 45-A-ST Dac.....	Tensioning bolt.....	Goupille de serrage
16	161163	o	o		Kreiselaufhängung.....	Rotor suspension.....	Suspension du rotor
17	498312	o	o		Kurvenrolle montiert.....	Cam roller mounted.....	Galet de came monté
18	163645	o	o		Kegelschmiernippel 6mm.....	Conical grease nipple.....	Graisser conique
19	124702	o	o		Spannstift ISO 8752- 8x55-A-ST.....	Tensioning bolt.....	Goupille de serrage
20	161149	o	o		Bolzen.....	Pin.....	Boulon
21	127808	o	o		Spannstift ISO 8752- 13x55-A-ST.....	Tensioning bolt.....	Goupille de serrage
22	162195	o	o		Kreiselschlag.....	Rotor stop.....	Butée du rotor
23	127987	o	o		6kt-Schr. M16x40- 100-A3A Vripp/Vplus.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
24	161763	o	o		Verstellstange 1505mm.....	Adjusting bar.....	Barre de réglage
25	163222	o	o		Zugfeder 3.5x26.5x195.....	Pulling spring.....	Ressort de tension
26	163051	o	o		Druckzylinder 70/311.....	Pressure cylinder.....	Vérin de pression
27	162614	o	o		Dichtungssatz für 163051.....	Set of seals for 163051.....	Jeu de joints pour 163051
29	162257	o	o		Achse.....	Axle.....	Essieu
30	161062	o	o		Distanzbuchse.....	Distance bushing.....	Douille d' écartement
31	126242	o	o		Stütz-Scheibe 35x45x2.5 DIN988.....	Supporting plate.....	Rondelle de support
35	161049	o	o		Scharnierbolzen.....	Hinge bolt.....	Boulon de charnière
36	163050	o	o		Transportsicherung.....	Safety device for transport.....	Dispositif de sécurité pour le transport
37	127178	o	o		Spannstift ISO 8752- 8x50-A-ST Dac.....	Tensioning bolt.....	Goupille de serrage
38	161079	o	o		Lasche.....	Tongue.....	Éclisse
39	107451	o	o		Spannstift ISO 8752- 6x36-A-ST Dac.....	Tensioning bolt.....	Goupille de serrage
40	162886	o	o		Kulisse.....	Coulisse.....	Coulisse
41	123759	o	o		Drosselventil doppeltwirkend kpl.....	Throttle valve.....	Soupage d' étranglement
42	127980	o	o		L-Verschraubung.....	Threaded joint.....	Raccord à vis
43	132068	x	x		Hydraulikschl. DIN20066-2SN6PP6000P.....	Hydraulic hose.....	Flexible hydraulique
44	163614	x	x		Hydraulikschl. DIN20066-2SN6PP 900P.....	Hydraulic hose.....	Flexible hydraulique
46	160370	o	o		Seil 8X2500 schwarz.....	Rope black.....	Câble noir
47	161080	o	o		Seil 8X9000 schwarz.....	Rope black.....	Câble noir
48	128190	o	o		6kt-Mutter M20X1.5- 8-A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
49	128278	o	o		Kettenglied 6X42-A3A DIN 763.....	Chain link.....	Chaînon
50	127848	o	o		Simplex-Klemme 4 M 5.....	Clamp.....	Borne

ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 7

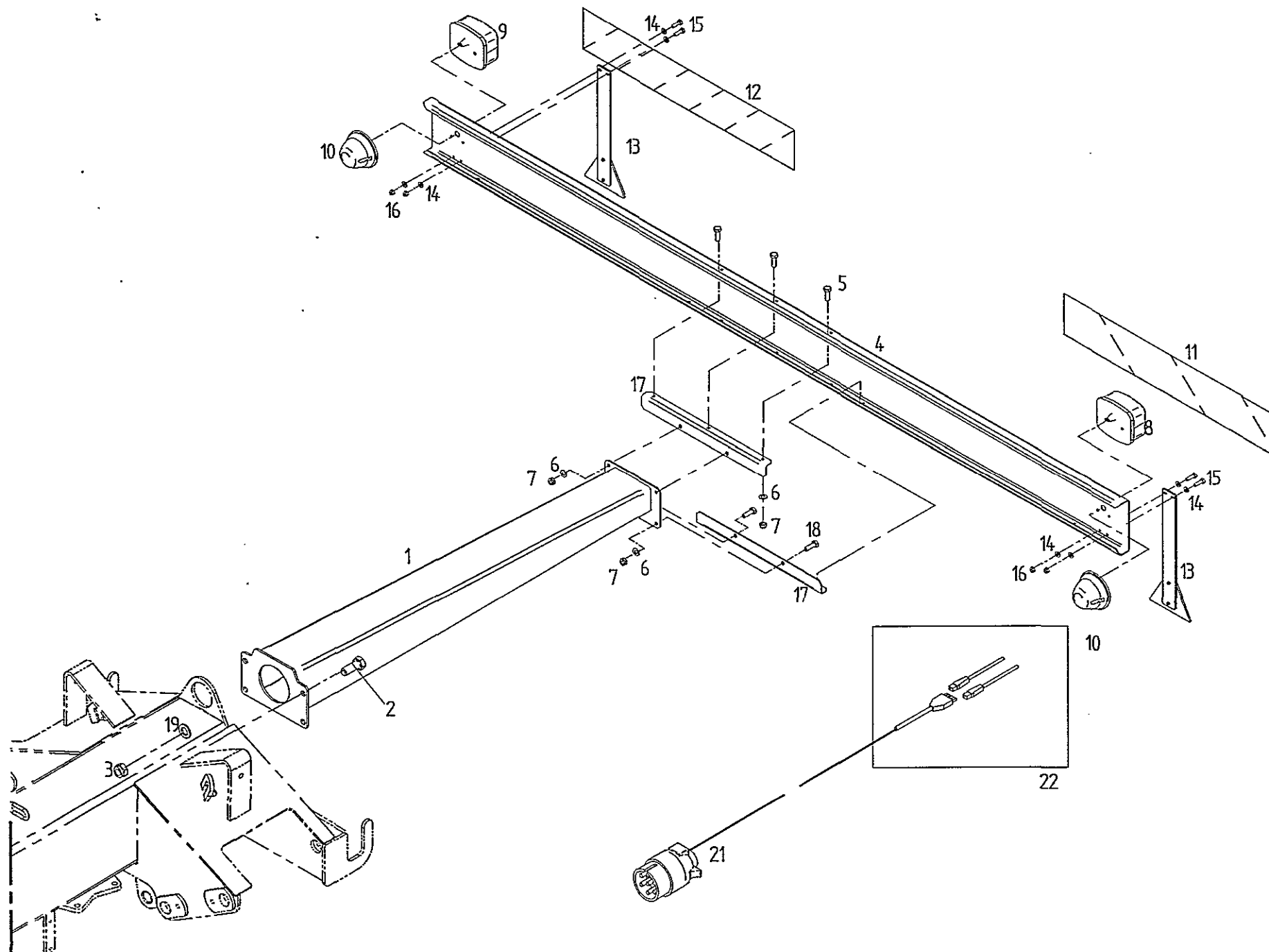


Tafel, Table, Plan, Tav.

7

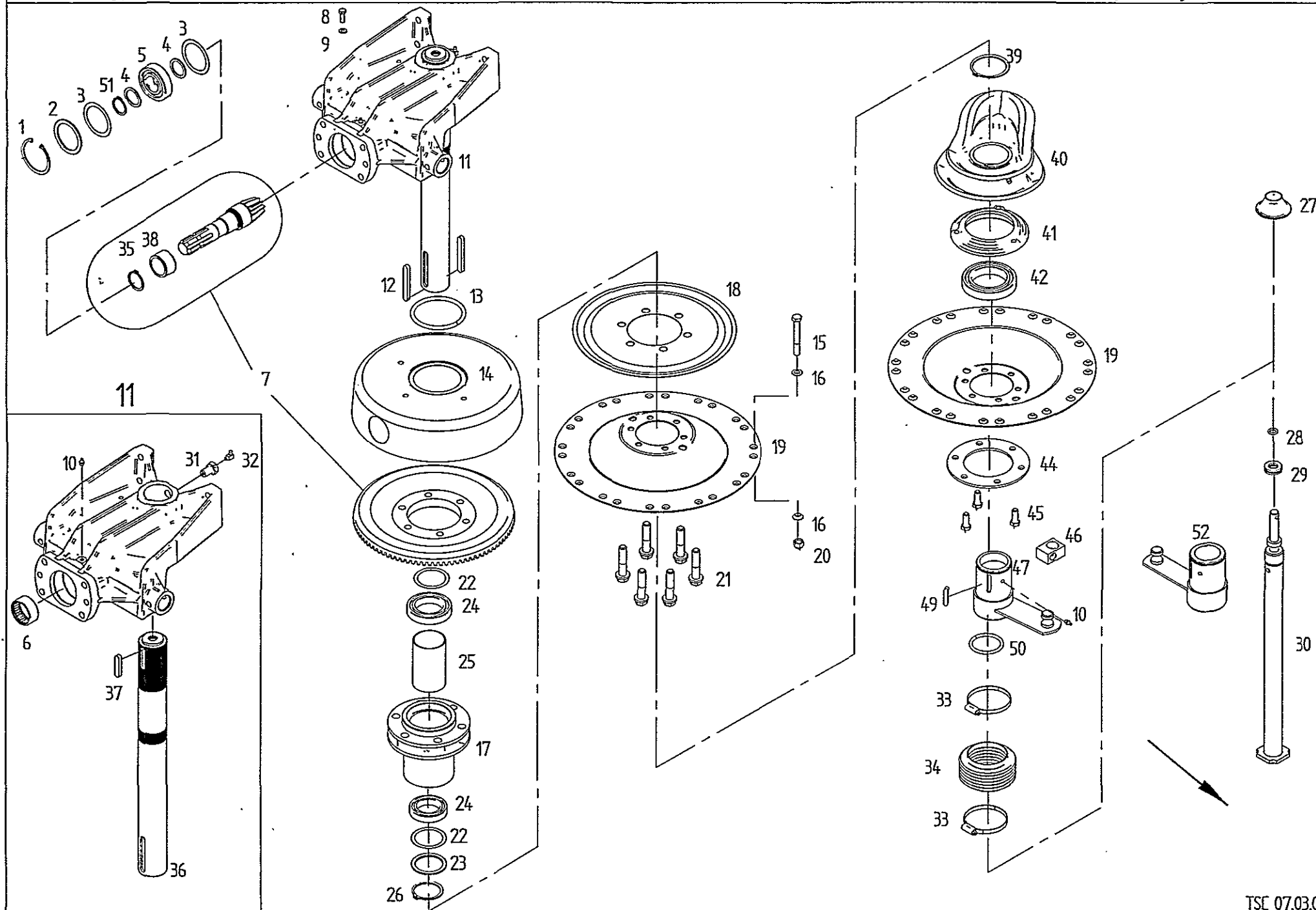
Pos	Nr.	TS 4000 DB	TS 4000 HB	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure *=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special		
				Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
				Schwadformer.....	Swathformer.....	Mouleur d'andains
1	105464	o	o	Spannstift ISO 8752-10x45-A-ST Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
2	161341	o	o	Führungsrohr.....	Guide tube.....	Tube de guidage
3	107451	o	o	Spannstift ISO 8752-6x36-A-ST Dacromet.....	Tension pin.....	Goupille de serrage
4	127222	o	o	6kt.-Schraube DIN 931-M 8x60-8.8-A3A	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
5	127569	o	o	6kt.-Schraube DIN 933-M 8x25-8.8-A2.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
6	115972	o	o	Scheibe DIN 125-8.4-A3A	Washer.....	Rondelle
7	160069	o	o	Distanzbuchse.....	Distance bushing.....	Douille d' écartement
8	108531	o	o	6kt.-Mutter DIN 985-M 8-8-A3A	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
9	160536	o	o	Schwadformerprofil.....	Profile of swathforming tool.....	Profilé de moleur d' andains
10	160537	x	x	Schwadtuch.....	Cloth.....	Drap d' andains
11	123609	o	o	Schwadformerfeder.....	Flat spring.....	Ressort plat
12	122103	o	o	Schutzkappe.....	Protective cap.....	Chapeau de protection

ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV.8



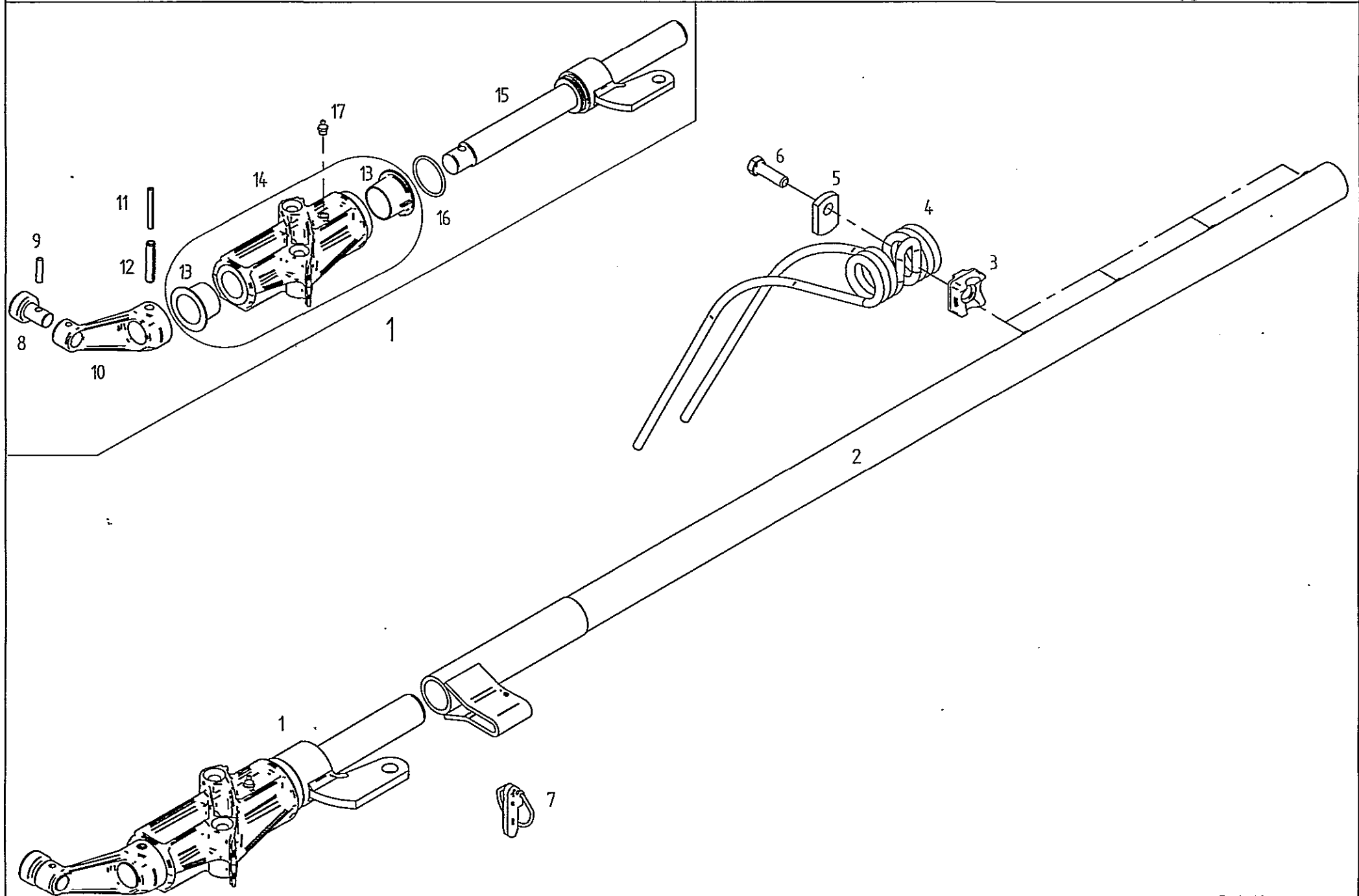
Pos	Nr.	TS 4000 DB	TS 4000 HB	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special
				Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
				Heckträger/Beleuchtung.....	Backside carrier/Lights.....	Support d' avant/Éclairage
1	163443	o	o	Heckträger.....	Backside carrier.....	Support d' avant
2	109471	o	o	6kt-Schr. M16x 40- 8.8-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
3	116699	o	o	6kt-Mutter M16- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
4	163446	o	o	Leuchenträger.....	Lamp holder	Support de feux
5	116614	o	o	6kt-Schr. M 8X 25- 8.8-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
6	115972	o	o	Scheibe DIN 125- 8.4-A3A.....	Washer.....	Rondelle
7	108531	o	o	6kt-Mutter M 8- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
8	162090	o	o	Dreikammerleuchte BBS 95 links.....	Three unit lamp, left-hand side.....	Feus trois lampes, à gauche
9	162091	o	o	Dreikammerleuchte BBS 95 rechts.....	Three unit lamp, right-hand side.....	Feus trois lampes, à droit
10	162092	o	o	Positionsleuchte weiss PL86.....	Position lamp white.....	Feu de position blanc
11	162841	o	o	Warnfolie DIN 11030-L2F-TYP1.....	Warning sign.....	Folie d'avertissement
12	162842	o	o	Warnfolie DIN 11030-L1F-TYP1.....	Warning sign.....	Folie d'avertissement
13	162843	o	o	Pendel mit Dreieckrückstrahler.....	Pendulum arm with reflector.....	Bras oscillant avec catadioptré
14	115970	o	o	Scheibe DIN 125- 6.4-A3A.....	Washer.....	Rondelle
15	116608	o	o	6kt-Schr. M 6x20- 8.8-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
16	106903	o	o	6kt-Mutter M 6- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
17	163709	o	o	Winkel.....	Angle.....	Angle
18	127569	o	o	6kt-Schr. M 8X 25- A2 DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
19	115979	o	o	Scheibe DIN 125- 17 -A3A.....	Washer.....	Rondelle
21	163063	o	o	Hauptkabel 6x0.75 10 M.....	Main cable.....	Câble principal
22	127725	o	o	Reparaturset Stecker 10-Pol.....	Repairing set plug.....	Connecteur du réparation

ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 9



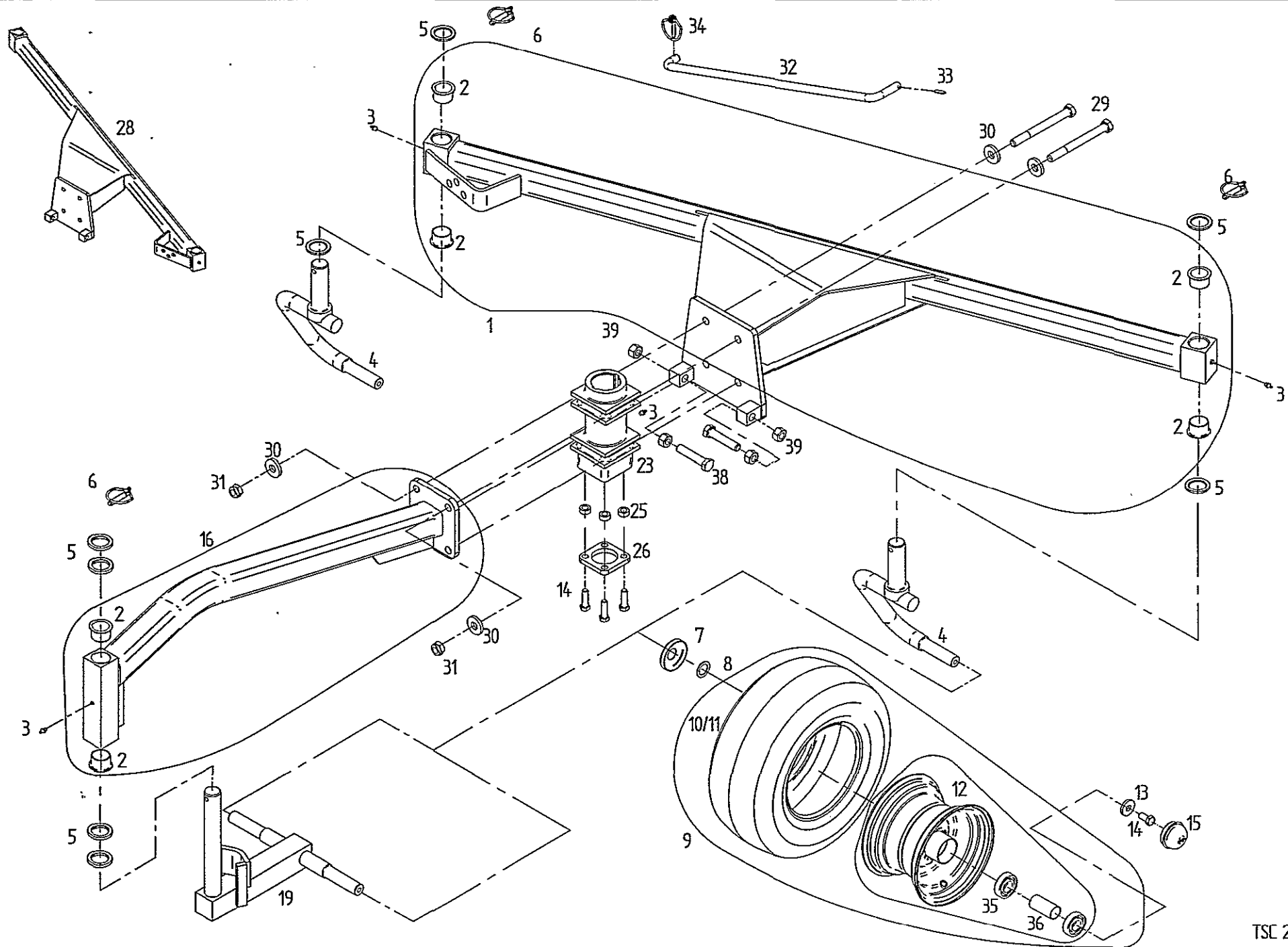
Pos	Nr.	TS 4000 DB	TS 4000 HB	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure			*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange			s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special		
				Bezeichnung des Teiles			Description of the part			Désignation de la pièce		
Kreiselkopf/Höhenverstellung..... Rotor head/Height adjustment... Boîtier/Réglage de la hauteur												
1	107386	o	o	Sicherungsring 80x2,5 DIN 472.....			Snap ring.....			Circlip intérieur		
2	127644	o	o	Stützscheibe 63x80x3 DIN 988.....			Supporting plate.....			Rondelle de support		
3	127645	o	o	Paßscheibe 63x80x0,3 DIN 988 (bei Bedarf)....			Adjusting washer.....			Rondelle d'austage		
3	127646	o	o	Paßscheibe 63x80x0,5 DIN 988.....			Adjusting washer.....			Rondelle d'austage		
3	126320	o	o	Paßscheibe 63x80x0,1 DIN 988 (bei Bedarf)....			Adjusting washer.....			Rondelle d'austage		
4	126242	o	o	Stützscheibe 35x45x2,5 DIN 988 ZN 3.....			Supporting plate.....			Rondelle de support		
5	106852	o	o	Rillenkugellager 6307 2 RS C3 DIN 625.....			Grooved ball bearing.....			Roulement rainuré à billes		
6	127643	o	o	Nadelhülse HK 5025 DIN 618.....			Needle bush.....			Roulement à aiguilles		
7	162117	o	o	Radsatz.....			Wheel set.....			Jeu de roues		
8	127883	o	o	6kt.-Schr. DIN 933-M 8x25-8.8-A3A Vplus.....			Hexagonal bolt.....			Boulon hexagonal		
9	115972	o	o	Scheibe DIN 125-8,4-A3A			Washer.....			Rondelle		
10	108292	o	o	Kegelschmiernippel AS 8x1 DIN 71412.....			Conical grease nipple.....			Graisseur conique		
11	498111	o	o	Kreiselkopf, vormontiert.....			Rotor head.....			Boîtier		
12	127998	o	o	Paßfeder A12x8x90 DIN 6885 C45 K+V.....			Fitting spring.....			Ressort d'ajustage		
13	160215	o	o	Dichtring.....			Seal ring.....			Bague d'étanchéité		
14	123477	o	o	Haube.....			Cover.....			Capot		
15	127656	o	o	6kt.-Schr. DIN 931-M 12x90-10.9-MV8 Dac.....			Hexagonal bolt.....			Boulon hexagonal		
16	160443	o	o	Konusscheibe.....			Tapered nut washer.....			Rondelle de cone		
17	162109	o	o	Kreiselnabe.....			Rotor hub.....			Moyeu du rotor		
18	162111	o	o	Deckel.....			Cover.....			Couvercle		
19	162112	o	o	Glocke.....			Dome.....			Cloche		
20	127564	o	o	6kt.-Mutter DIN 982-M 12-10-A3A			Hexagonal nut.....			Écrou hexagonal		
21	127988	o	o	6kt.-Schr. DIN 931-M 16x70-100 Vripp, Vplus.....			Hexagonal bolt.....			Boulon hexagonal		
22	124650	o	o	Paßscheibe 60x75x0,1 DIN 988.....			Adjusting washer.....			Rondelle d'austage		
22	126384	o	o	Paßscheibe 60x75x0,3 DIN 988.....			Adjusting washer.....			Rondelle d'austage		
22	126385	o	o	Paßscheibe 60x75x0,5 DIN 988.....			Adjusting washer.....			Rondelle d'austage		
23	126302	o	o	Stützscheibe 60x75x3,0 DIN 988.....			Supporting plate.....			Rondelle de support		
24	118604	o	o	Rillenkugellager 6012 2 RS DIN 125.....			Grooved ball bearing.....			Roulement rainuré à billes		
25	123486	o	o	Distanzrohr.....			Distance pipe.....			Tube d'écartement		
26	127642	o	o	Sicherungsring 60x3 DIN 471.....			Snap ring.....			Circlip extérieur		
27	160629	o	o	Abdeckkappe.....			Bearing housing.....			Carter		
28	126417	o	o	Runddichtring 17x3,5 DIN 3770-NB 70.....			Round seal.....			Joint torique d'étanchéité		
29	127416	o	o	Axial-Rillenkugellager 11-119 Rolax.....			Grooved ball thrust bearing.....			Butée à rainure à billes		
30	161893	o	o	Höhenverstellung, kompl.....			Height adjustment, cpl.....			Réglage de la hauteur, cpl.		
31	160365	o	o	Hohlschraube.....			Screw.....			Vis		
32	116749	o	o	Kegelschmiernippel CS 8x1 DIN 71412.....			Conical grease nipple.....			Graisseur conique		
33	117831	o	o	Schlauchschelle SA 70-90 SKZ.....			Hose clip.....			Collier pour chambre à air		
34	121990	o	o	Faltenbalg.....			Bellows.....			Soufflet		
35	127838	o	o	Sicherungsring 40x2,5 DIN 471.....			Snap ring.....			Circlip extérieur		
36	161888	o	o	Kreiselachse.....			Rotor axle.....			Axe du rotor		
37	108319	o	o	Paßfeder A12x8x56 DIN 6885 C45 K+V.....			Fitting spring.....			Ressort d'ajustage		
38	163061	o	o	Innenring Nadelhülse.....			Inner ring			Anneau intérieur		
39	105465	o	o	Sicherungsring 75x2,5 DIN 471.....			Snap ring.....			Circlip extérieur		
40	162868	o	o	Kurvenscheibe.....			Cam plate.....			Disque à came		
41	161543	o	o	Lagerflansch.....			Bearing flange.....			Bride de palier		
42	127640	o	o	Rillenkugellager 6015 2 RS DIN 625.....			Grooved ball bearing.....			Roulement rainuré à billes		
44	160135	o	o	Ring.....			Ring.....			Anneau		
45	127641	o	o	6kt.-Schr. DIN 933-M 12x30-8.8-A3A Vplus.....			Hexagonal bolt.....			Boulon hexagonal		
46	123595	o	o	Gelenkstück.....			Joint piece.....			Pièce d'articulation		
47	160141	o	o	Nabe, rechtsdrehend.....			Hub, rotating clockwise.....			Moyeu, tournant à droite		
49	124506	o	o	Paßfeder A 8x7x45 DIN 6885 C 45 K+V.....			Fitting spring.....			Ressort d'ajustage		
50	127638	o	o	Runddichtring 60x4 DIN 3770-NB 70.....			Round seal.....			Joint torique d'étanchéité		
51	118602	o	o	Sicherungsring 35x2,5 DIN 471.....			Snap ring.....			Circlip extérieur		
52	160438	o	o	Nabe linksdrehend.....			Hub, rotating anti-clockwise.....			Moyeu, tournant à gauche		

ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 10



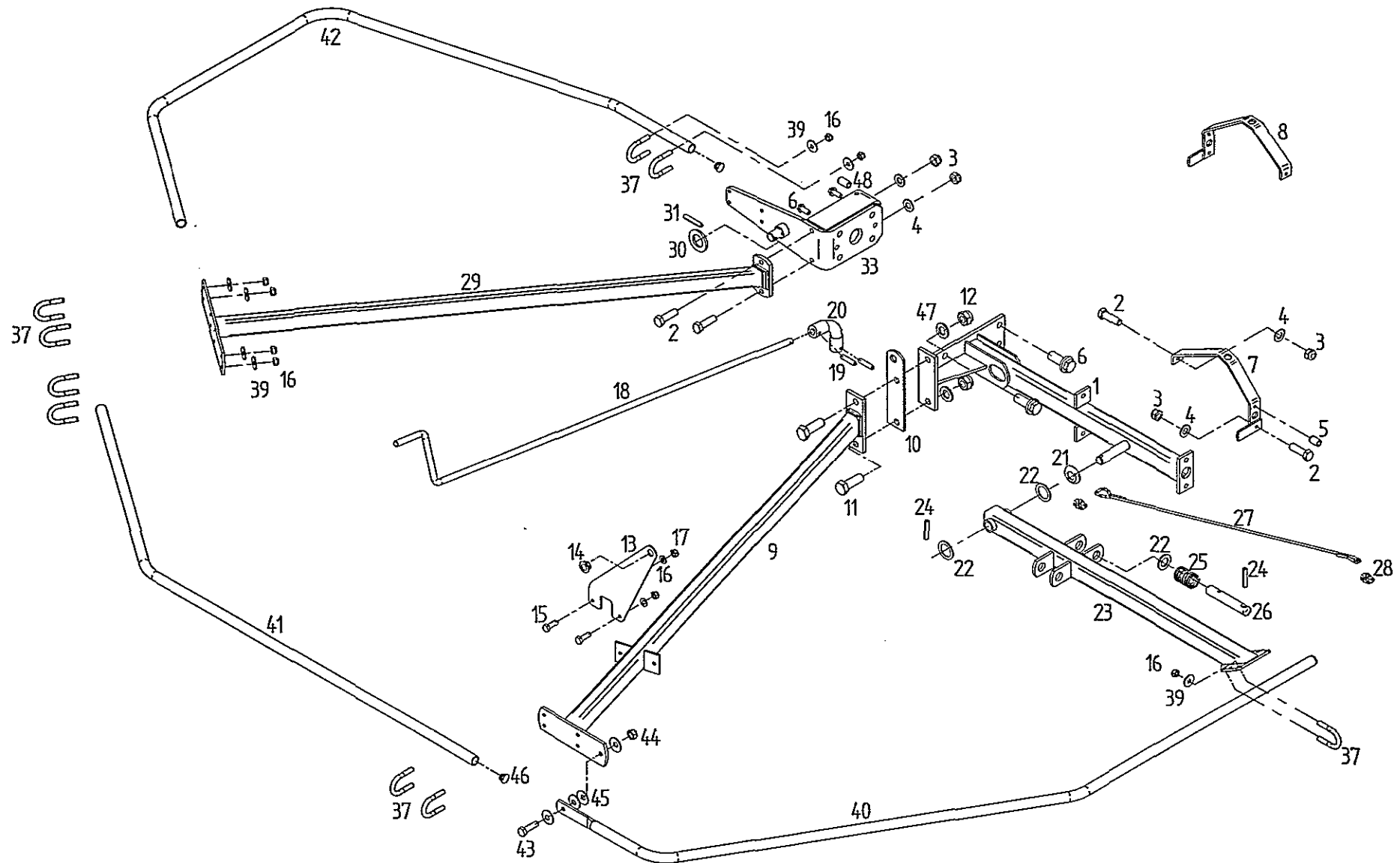
Pos	Nr.	TS 4000 DB	TS 4000 HB		x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special
					Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
					Zinkenträger.....	Tine arm.....	Support de dents
1	498242	o	o		Kreisalarm, kompl.	Rotor arm, cpl.	Bras rotatif, cpl.
2	161628	o	o		Zinkenträger 1240.....	Tine arm.....	Support de dents
3	161379	o	o		Klemmstück.....	Clamp.....	Collier
4	160111	x	x		Federzinken.....	Tine, flexible.....	Pointe, flexible
5	160089	o	o		Unterlage.....	Support.....	Support
6	126383	o	o		6kt.-Schr. DIN 933-M 12x40-10.9-A3A Vplus...	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
7	163083	o	o		Klappstecker 16,5x35 FELLA.....	Folding plug.....	Esses d'essieu
8	162071	o	o		Laufrolle.....	Roller.....	Poulie
9	127607	o	o		Spannstift DIN 7346-7x32 Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
10	162154	o	o		Steuerhebel.....	Steering lever.....	Levier de commande
11	127534	o	o		Spannstift ISO 8752- 6x55-A-ST Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
12	127535	o	o		Spannstift ISO 8752-10x55-A-ST Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
13	162153	o	o		Bundbuchse 35 W 35/52x28.....	Flange sleeve.....	Douille à collet
14	498200	o	o		Lagerrohr mit Bundbuchsen.....	Bearing tube with flange sleeve.....	Tube de palier avec douille à collet
15	163171	o	o		Steuerwelle.....	Side shaft.....	Arbre de commande
16	128103	o	o		O-Ring 45X 3.55-N-NBR90 DIN3771	Round seal.....	Joint torique d'étanchéité
17	108292	o	o		Kegelschmiernippel AS 8x1 DIN 71412.....	Conical grease nipple.....	Graisser conique

ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 11



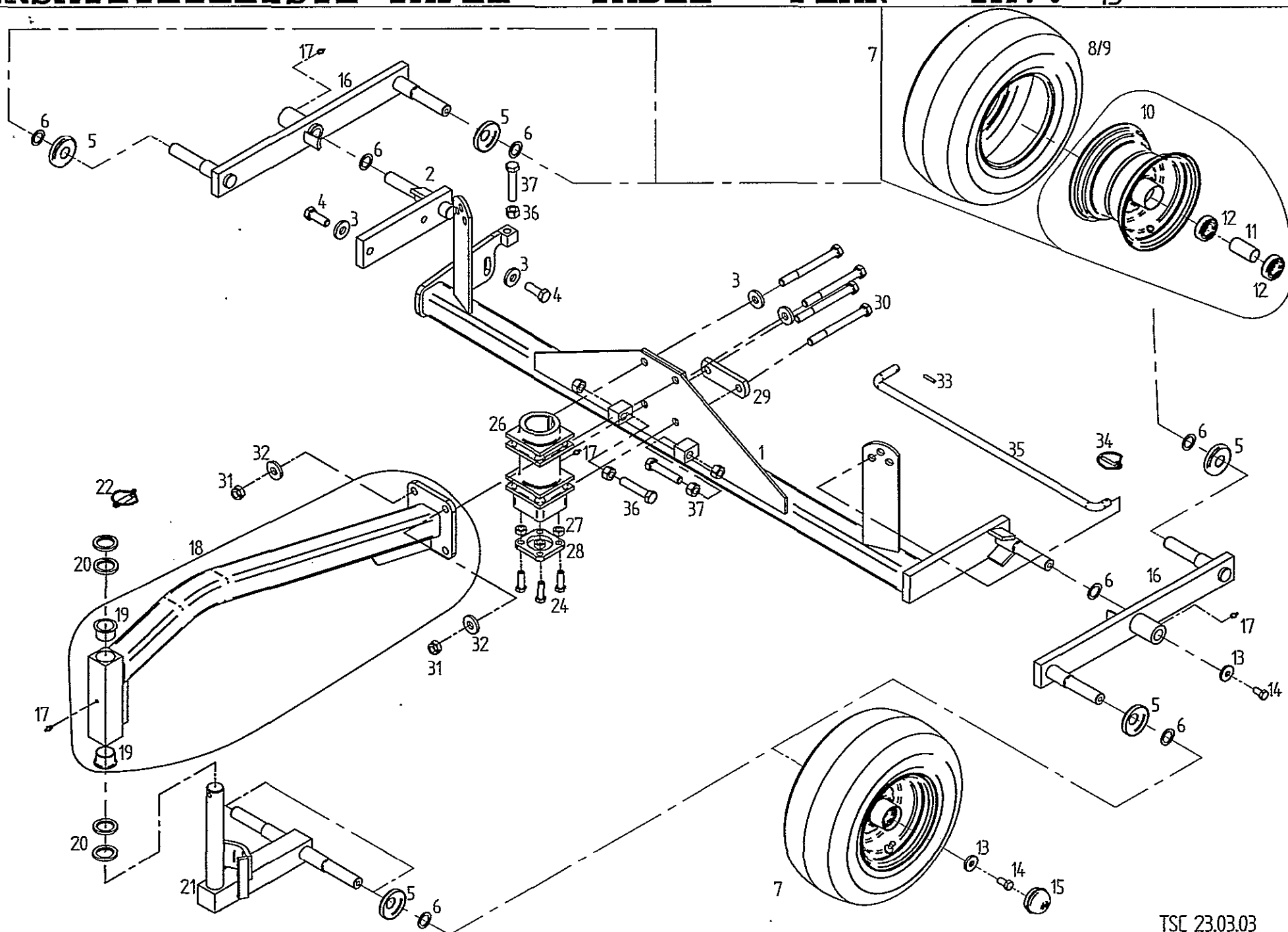
Pos	Nr.	TS 4000 DB	TS 4000 HB	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special
				Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
				Laufrad.....	Track wheel.....	Roue
1	163632	o	o	Achsrrohr rechts mit Lagerbuchsen.....	Axle tube right with bushings.....	Tube d' essieu avec douille à droit
2	151241	o	o	Bundbuchse GFM-3539-26.....	Flange sleeve.....	Douille à collet
3	108292	o	o	Kegelschmiernippel A S8x1 DIN71412.....	Conical grease nipple.....	Graisseur conique
4	163634	o	o	Laufachse.....	Traversing axle.....	Axe de roulement
5	162411	o	o	Scheibe 35,25/50/6.....	Washer.....	Rondelle
6	108671	o	o	Klappstecker 10x45 DIN 11023 ZN3.....	Folding plug.....	Esses d' essieu
7	150084	o	o	Schutzscheibe hinten.....	Protective plate.....	Plaque de protection
8	127570	o	o	Pass-Scheibe 25x36x2 DIN988.....	Adjusting washer.....	Rondelle d' austage
9	126667	x	x	Laufrad mont. 16x6.50-8.....	Track wheel.....	Roue
10	121091	x	x	Decke 16x6.50-8 IMP 4PR V64.....	Tire.....	Pneu
11	121092	x	x	Schlauch 16x6.50-8 TR13.....	Tube.....	Chambre à air
12	121090	o	o	Felge 5.50Ax8.....	Rim.....	Jante
13	130655	o	o	Scheibe 13 / 35/ 5.....	Washer.....	Rondelle
14	126662	o	o	6kt-Schr. M12x25- 8.8-A3A DIN933 Vplus.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
15	121327	o	o	Abschlusskappe D=52.....	Sealing hat.....	Chapeau de fermeture
16	163152	o	o	Radausleger mit Lagerbuchsen.....	Wheel guide with bushing.....	Guide de roue avec douille
19	163104	o	o	Radträger.....	Wheel guide.....	Guide de roue
23	161021	o	o	Achsführung.....	Axle guide.....	Guide d' essieu
25	161969	o	o	Buchse.....	Bushing.....	Douille
26	162159	o	o	Flanschplatte.....	Flange plate.....	Plaque de bride
28	163633	o	o	Achsrrohr links mit Lagerbuchsen.....	Axle tube left with bushings.....	Tube d' essieu avec douille à gauche
29	116484	o	o	6kt-Schr. M16x160- 8.8-A3A DIN931.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
30	124517	o	o	Scheibe DIN7349- 17 -A3A.....	Washer.....	Rondelle
31	116699	o	o	6kt-Mutter M16- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
32	160120	o	o	Stange.....	Rod.....	Barre
33	107449	o	o	Spannstift ISO 8752- 6x30-A-ST Dac.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
34	124053	o	o	Klappstecker 6x42 DIN 11023 ZN3.....	Folding plug.....	Esses d' essieu
35	117363	o	o	Rillenkugellager 6205 2RS DIN625.....	Grooved ball bearing.....	Roulement à rainure à billes
36	128058	o	o	Distanzrohr.....	Distance pipe.....	Tube d' écartement
38	127608	o	o	6kt-Schr. M16x80- 8.8-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
39	116688	o	o	6kt-Mutter M16- 8 -A3A DIN934.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal

ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 12



				x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special
Pos	Nr.	TS 4000 DB	TS 4000 HB	Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
				Kreiselschutz vorn.....	Front guard.....	Protection, avant
1	162807	o	o	Schutzträger.....	Guard support.....	Support protecteur
2	116630	o	o	6kt-Schr. M12x40-8.8-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
3	108589	o	o	6kt-Mutter M12-8-A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
4	105186	o	o	Scheibe DIN 125- 13 -A3A.....	Washer.....	Rondelle
5	127790	o	o	Spannstift ISO 8752- 13x20-A-ST Dac.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
6	127987	o	o	6kt-Schr. M16x40- 100-A3A Vripp,Vplus.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
7	163080	o	o	Rastsegment links.....	Locking segment left.....	Segment d'arrêt à gauche
8	163078	o	o	Rastsegment rechts.....	Locking segment right.....	Segment d'arrêt à droit
9	162809	o	o	Schutzträger.....	Guard supprr.....	Support protecteur
10	163155	o	o	Kurbelhalter hinten.....	Crank holder back.....	Support de manivelle arrière
11	116587	o	o	6kt-Schr. M16x45- 8.8-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
12	116699	o	o	6kt-Mutter M16- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
13	162487	o	o	Kurbelhalter vorne.....	Crank holder frontside.....	Support de manivelle avant
14	162879	o	o	Lagerbuchse.....	Bearing bush.....	Coussinet
15	116614	o	o	6kt-Schr. M 8x25- 8.8-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
16	108531	o	o	6kt-Mutter M 8- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
17	115972	o	o	Scheibe DIN 125- 8.4-A3A.....	Washer.....	Rondelle
18	160214	o	o	Kurbel.....	Crank.....	Manivelle
19	107464	o	o	Spannstift ISO 8752- 8x36-A-ST Dac.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
20	121970	o	o	Biegsame Welle.....	Flexible shaft.....	Arbre flexible
21	160356	o	o	Scheibe gewölbt 25.5x52x3	Washer.....	Rondelle
22	127884	o	o	Stütz-Scheibe 26x37x2 DIN988.....	Supporting plate.....	Rondelle de support
23	162898	o	o	Schwenkträger.....	Swivel support.....	Support pivotant
24	107465	o	o	Spannstift ISO 8752- 8x40-A-ST Dac.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
25	123154	o	o	Druckfeder 3x35x55.....	Compression spring.....	Ressort de pression
26	160017	o	o	Rastbolzen 25/145.....	Notched bolt.....	Boulon d'arrêt
27	160068	o	o	Seil 6x1040 schwarz.....	Black rope.....	Câble noir
28	127848	o	o	Simplex-Klemme Nenngr.4 M 5.....	Clamp.....	Borne
29	162905	o	o	Schutzträger.....	Guard supprr.....	Support protecteur
30	126880	o	o	Spannstift ISO 8752- 8x45-A-ST Dac.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
31	115989	o	o	Scheibe DIN 126- 26 -A3A.....	Washer.....	Rondelle
33	163737	o	o	Kreiselschlag.....	Rotor stop.....	Butée du rotor
37	160500	o	o	Bügelsschraube 3/4" M8.....	Stirrup bolt.....	Boulon étrier
39	105421	o	o	Scheibe DIN9021- 8.4-A3A.....	Washer.....	Rondelle
40	162918	o	o	Schutzbogen komplett.....	Arc-shaped guard complete.....	Pièce de protection complet
41	162920	o	o	Schutzbogen komplett.....	Arc-shaped guard complete.....	Pièce de protection complet
42	162919	o	o	Schutzbogen komplett.....	Arc-shaped guard complete.....	Pièce de protection complet
43	116623	o	o	6kt-Schr. M10x35- 8.8-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
44	108441	o	o	6kt-Mutter M10- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
45	126825	o	o	Tellerfeder 28x10.2x1.5 verz.....	Disc spring.....	Ressort à disques
46	127938	o	o	Rund-Lamellenstopfen EP 620.....	Lamellar plug.....	Bouchon à lamelles
47	115979	o	o	Scheibe DIN 125- 17 -A3A.....	Washer.....	Rondelle
48	128063	o	o	Spannstift ISO 8752- 13x24-A-ST Dac.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage

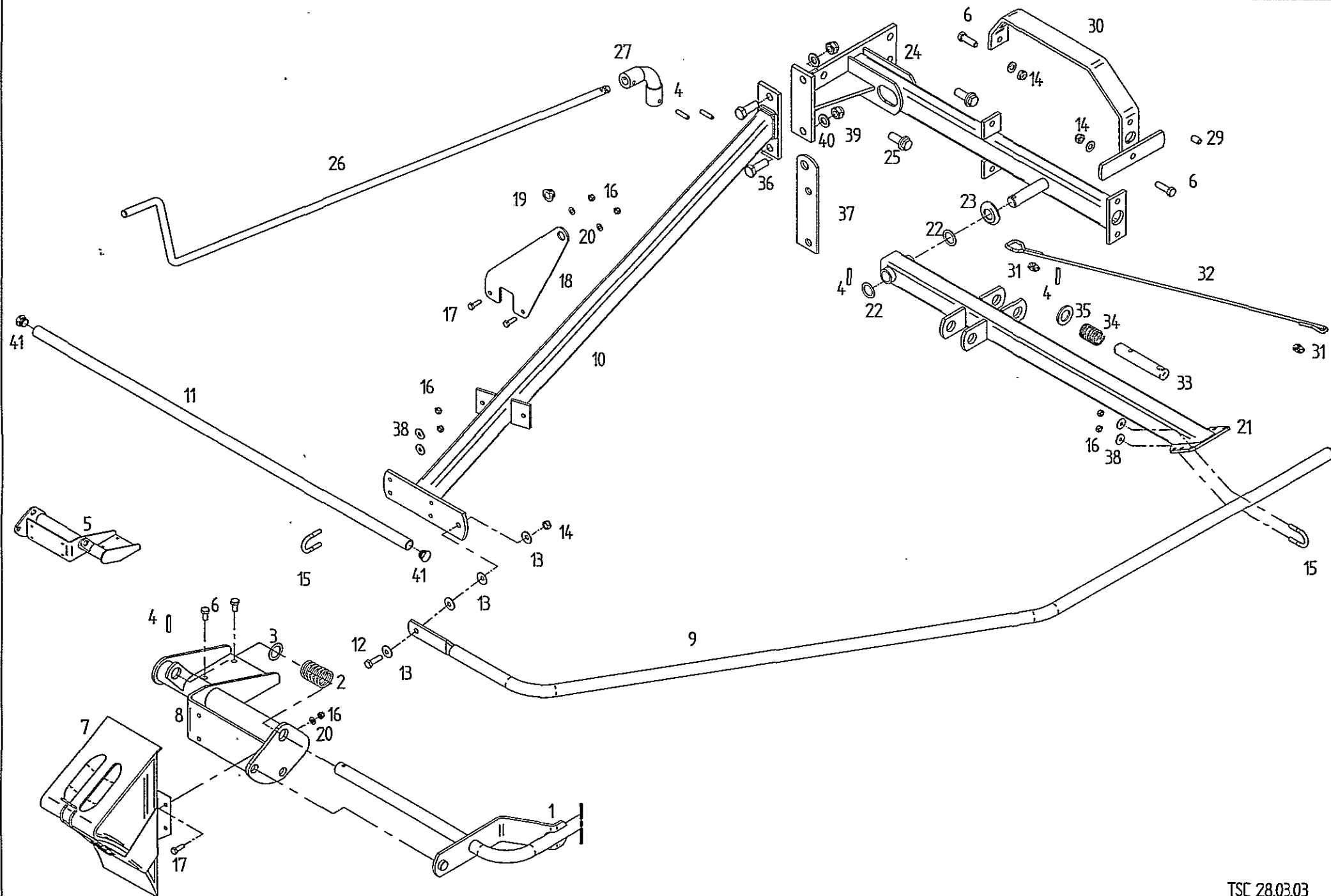
ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 13



Pos	Nr.	TS 4000 DB	TS 4000 HB		x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special
					Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
					Achsen, Laufräder.....	Axle, track wheel.....	Axe, Roue
1	163532	o	o		Achse.....	Axle.....	Essieu
2	163615	o	o		Radträger.....	Wheel guide.....	Guide de roue
3	124517	o	o		Scheibe DIN7349- 17 -A3A.....	Washer.....	Rondelle
4	116587	o	o		6kt-Schr. M16x45- 8.8-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
5	150084	o	o		Schutz-Scheibe hinten.....	Protective plate.....	Plaque de protection
6	127570	o	o		Pass-Scheibe 25X 36X 2 DIN988.....	Adjusting Washer.....	Rondelle d' austage
7	126667	x	x		Laufrad mont. 16x6.50-8.....	Track wheel mounted.....	Roue monté
8	121091	x	x		Decke 16x6.50-8 IMP 4PR V64.....	Tire.....	Pneu
9	121092	x	x		Schlauch 16x6.50-8 TR13.....	Tube.....	Chambre à air
10	121090	o	o		Felge 5.50Ax8.....	Rim.....	Jante
11	128058	o	o		Distanzrohr.....	Distance pipe.....	Tube d' écartement
12	117363	o	o		Rillenkugellager 6205 2RS DIN625.....	Grooved ball bearing.....	Roulement rainuré à billes
13	130655	o	o		Scheibe 13 / 35/ 5.....	Washer.....	Rondelle
14	126662	o	o		6kt-Schr. M12x25- 8.8-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
15	121327	o	o		Abschlusskappe D=52.....	Sealing hat.....	Chapeau de fermeture
16	123686	o	o		Schwinge.....	Tappet lever.....	Levier pivotant
17	108292	o	o		Kegelschmiernippel A S8x1 DIN71412.....	Conical grease nipple.....	Graisser conique
18	163152	o	o		Radausleger mit Lagerbuchsen.....	Wheel guide with flange sleeve.....	Guide de roue avec douille de collet
19	151241	o	o		Bundbuchse GFM-3539-26.....	Flange sleeve.....	Douille à collet
20	162411	o	o		Scheibe 35,25/50/6.....	Washer.....	Rondelle
21	163104	o	o		Radträger.....	Wheel carrier.....	Support de roue
22	108671	o	o		Klappstecker 10x45 DIN 11023 ZN3.....	Folding plug.....	Esses d' essieu
24	126383	o	o		6kt-Schr. M12x40-10.9-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
26	161021	o	o		Achsführung.....	Axle guide.....	Guide d' essieu
27	161969	o	o		Buchse.....	Bushing.....	Douille
28	162159	o	o		Flanschplatte.....	Flange plate.....	Plaque de bride
29	161786	o	o		Lasche.....	Tongue.....	Éclisse
30	116484	o	o		6kt-Schr. M16x160- 8.8-A3A DIN931.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
31	116699	o	o		6kt-Mutter M16- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
33	107449	o	o		Spannstift ISO 8752- 6x30-A-ST.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
34	124053	o	o		Klappstecker 6x42 DIN 11023 ZN3.....	Folding plug.....	Esses d' essieu
35	160120	o	o		Stange.....	Rod.....	Barre
36	116688	o	o		6kt-Mutter M16- 8 -A3A DIN934.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
37	127608	o	o		6kt-Schr. M16x 80- 8.8-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal

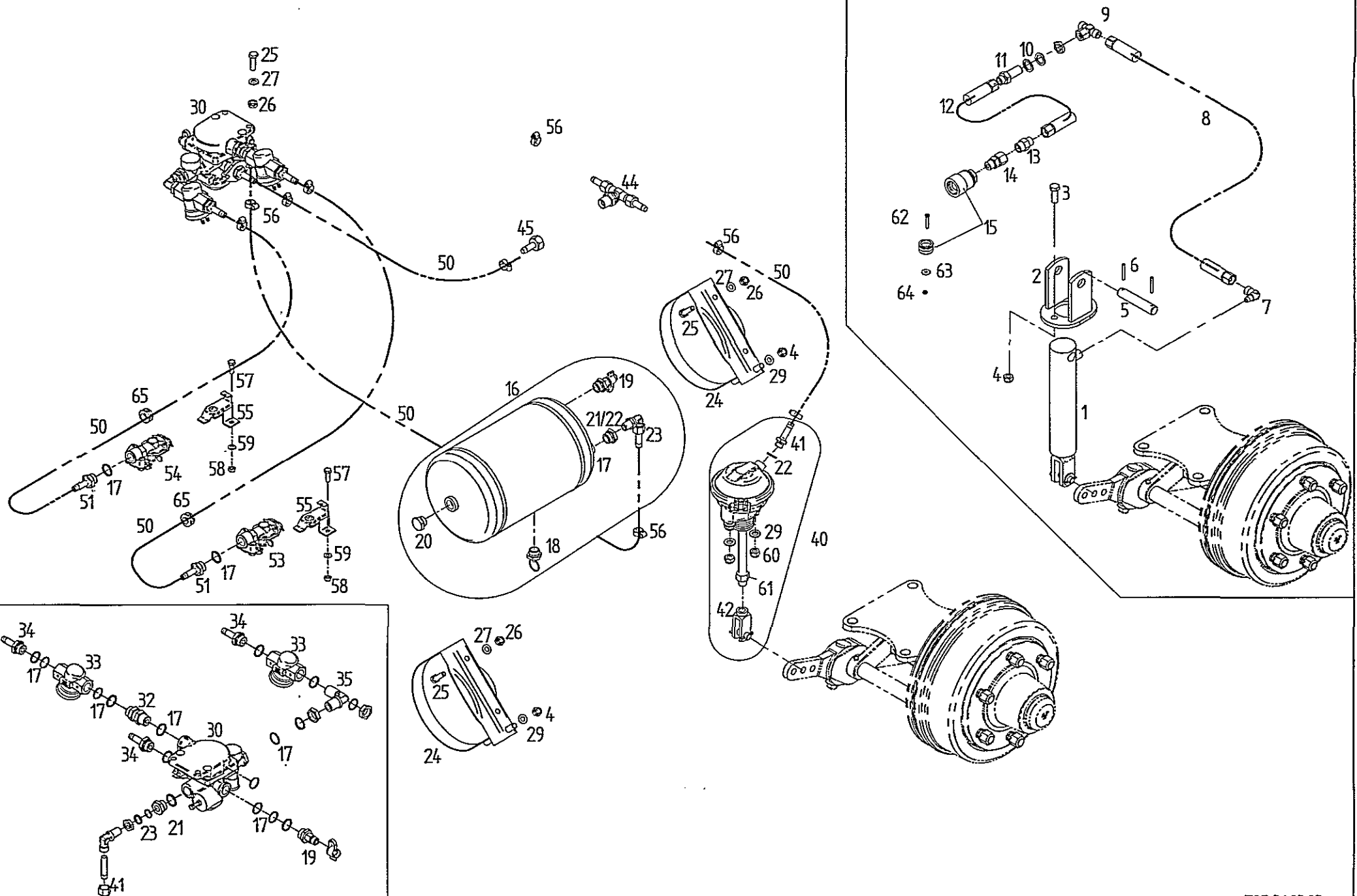
ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV.

14

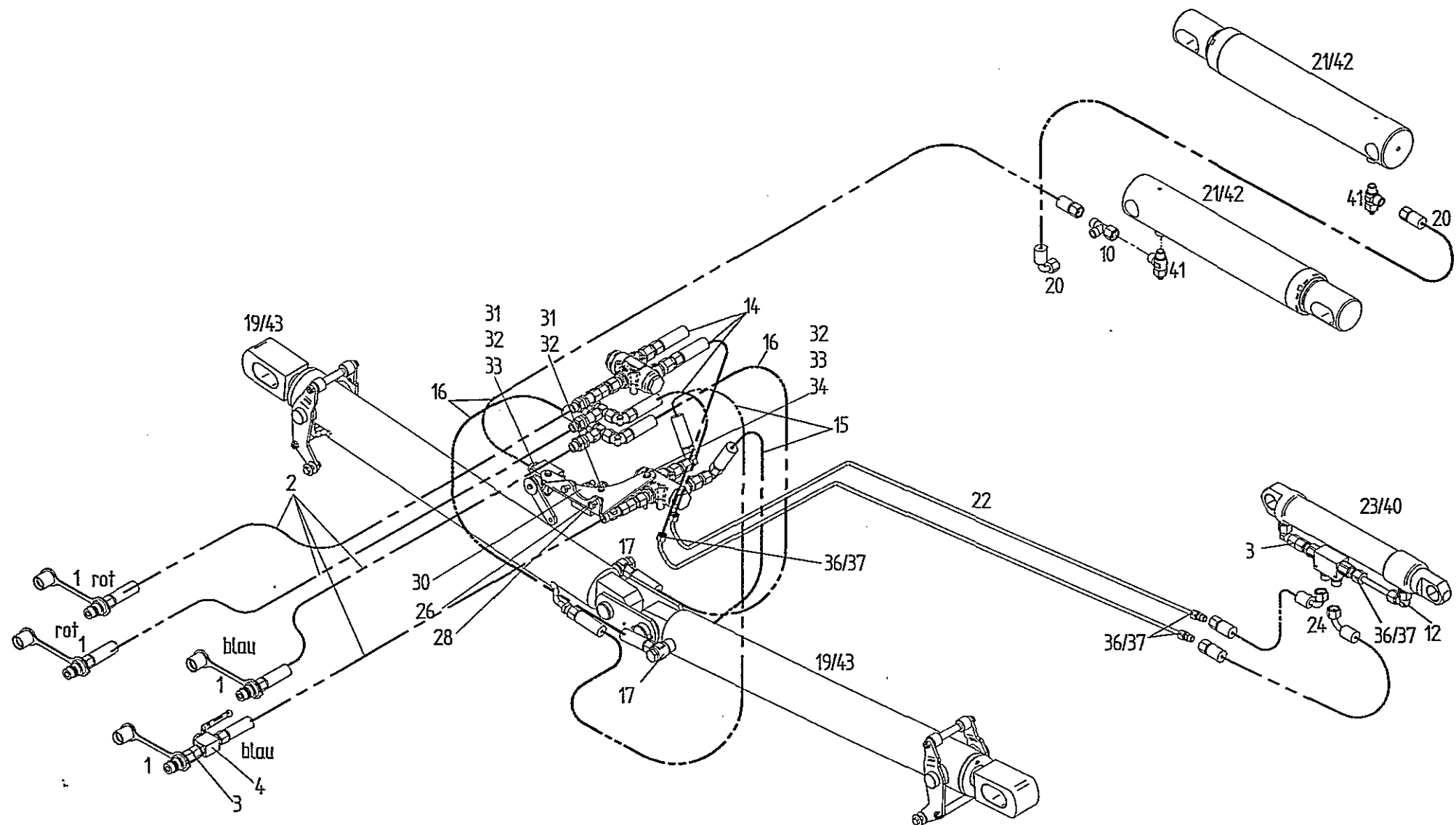


Pos	Nr.	TS 4000 DB	TS 4000 HB		x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special
					Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
					Kreiselschutz hinten.....	Backside guard.....	Protection, arrière
1	162637	o	o		Schwenkschutz.....	Swivel guard.....	Protecteur pivotant
2	121360	o	o		Druckfeder 4x6x63.....	Compression spring	Ressort de pression
3	126929	o	o		Stütz-Scheibe 28x40x2 DIN988.....	Supporting plate	Rondelle de support
4	107465	o	o		Spannstift ISO 8752- 8x40-A-ST Dac.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
5	163125	o	o		Schutzträger rechts.....	Guard support right hand side.....	Support protecteur à droit
6	126561	o	o		6kt-Schr. M10x20- 8.8-A3A DIN933 Vpl.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
7	163003	o	o		Unterlegkeil G46 mit Halter.....	Chock with holder.....	Cale de freinage avec support
8	163132	o	o		Schutzträger links.....	Guard support left hand side.....	Support protecteur à gauche
9	162918	o	o		Schutzbogen komplett.....	Arc-shaped guard complete.....	Pièce de protection complet
10	162809	o	o		Schutzträger.....	Guard support.....	Support protecteur
11	161343	o	o		Schutzstrebe 1250 lang.....	Guard strut.....	Entrtoise de protection
12	116623	o	o		6kt-Schr. M10x35- 8.8-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
13	126825	o	o		Tellerfeder 28x10,2x1,5 verz.....	Disc spring.....	Ressort à disques
14	108441	o	o		6kt-Mutter M10- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
15	160500	o	o		Bügelsschraube 3/4" M8.....	Stirrup bolt.....	Boulon étrier
16	108531	o	o		6kt-Mutter M 8- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
17	116614	o	o		6kt-Schr. M 8x25- 8.8-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
18	162487	o	o		Kurbelhalter vorn.....	Crank holder frontside.....	Support de manivelle avant
19	162879	o	o		Lagerbuchse.....	Bearing bush.....	Coussinet
20	115972	o	o		Scheibe DIN 125- 8.4-A3A.....	Washer.....	Rondelle
21	162898	o	o		Schwenkträger.....	Swivel support.....	Support pivotant
22	127884	o	o		Stütz-Scheibe 26x37x2 DIN988.....	Supporting plate.....	Rondelle de support
23	160356	o	o		Scheibe gewölbt 25,5x52x3.....	Washer.....	Rondelle
24	162807	o	o		Schutzträger.....	Guard support.....	Support protecteur
25	127987	o	o		6kt-Schr. M16X 40- 100-A3A Vripp/Vpl.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
26	160214	o	o		Kurbel.....	Crank.....	Manivelle
27	121970	o	o		Biegsame Welle.....	Flexible shaft.....	Arbre flexible
28	115973	o	o		Scheibe DIN 125- 10.5-A3A.....	Washer.....	Rondelle
29	127790	o	o		Spannstift ISO 8752- 13x20-A-ST Dac.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
30	161992	o	o		Rastsegment.....	Locking segment.....	Segment d'arrêt
31	127848	o	o		Simplex Klemme Nenng. 4 M 5.....	Clamp.....	Borne
32	160068	x	x		Seil 6x1040 schwarz.....	Black rope.....	Câble noir
33	160017	o	o		Rastbolzen 25/145.....	Notched bolt.....	Boulon d'arrêt
34	123154	o	o		Druckfeder 3x35x55.....	Compression spring	Ressort de pression
35	115989	o	o		Scheibe DIN 126- 26 -A3A.....	Washer.....	Rondelle
36	116587	o	o		6kt-Schr. M16X 45- 8.8-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
37	163155	o	o		Kurbelhalter innen.....	Crank holder	Support de manivelle
38	105421	o	o		Scheibe DIN9021- 8.4-A3A.....	Washer.....	Rondelle
39	116699	o	o		6kt-Mutter M16- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
40	115979	o	o		Scheibe DIN 125- 17 -A3A.....	Washer.....	Rondelle
41	127938	o	o		Rund Lamellenstopfen EP 620.....	Lamellar plug.....	Bouchon à lamelles

ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 15

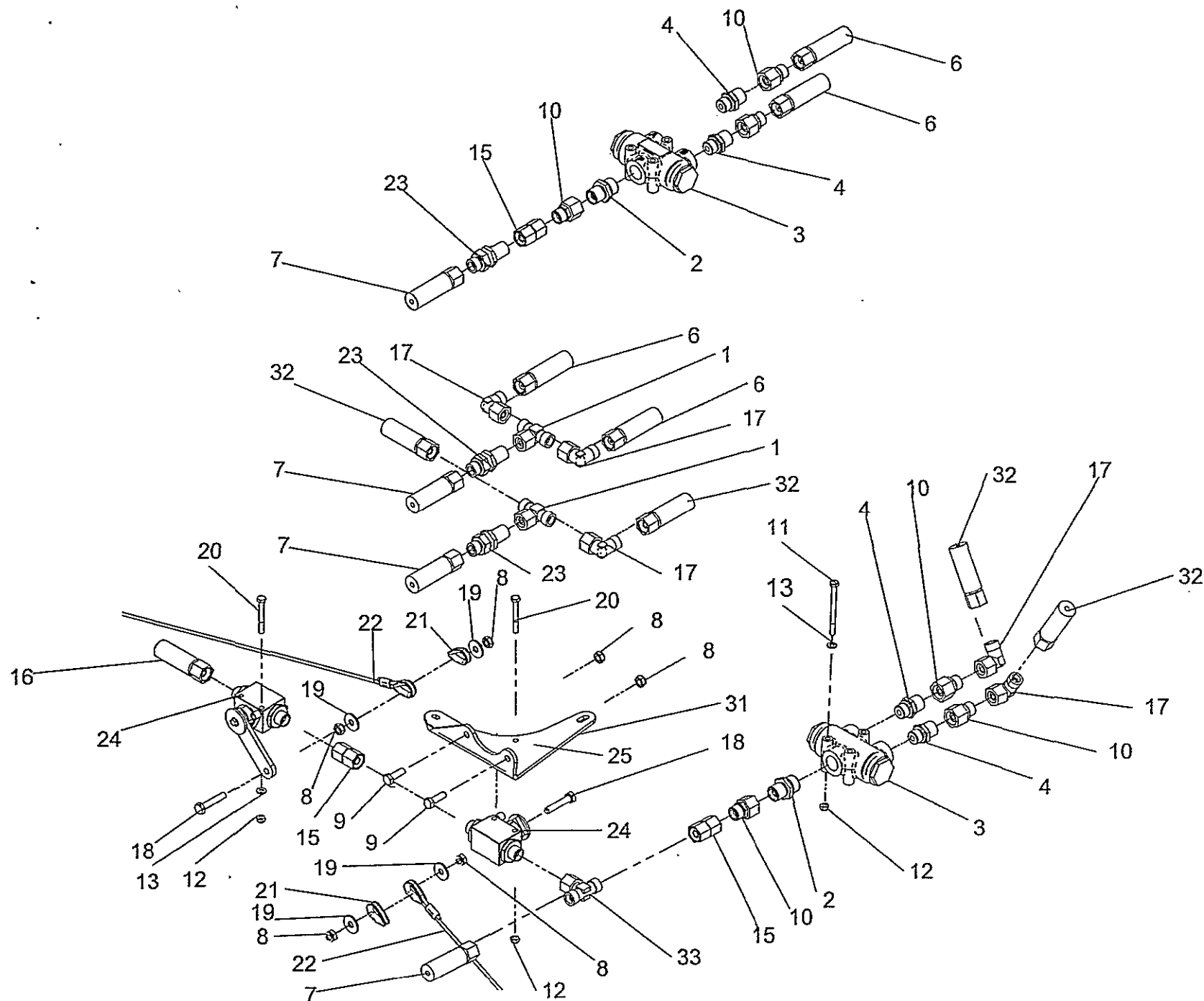


Pos	Nr.	TS 4000 DB	TS 4000 HB		x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special
					Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
					Bremsanlage.....	Braking system.....	Système de freinage
1	163296		o		Druckzylinder 25/ 95.....	Pressure cylinder.....	Vérin de pression
2	163311		o		Halter.....	Support.....	Support
3	116629		o		6kt-Schr. M12x35- 8.8-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
4	108589		o		6kt-Mutter M12- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
5	123646		o		Bolzen.....	Pin.....	Boulon
6	107441		o		Spannstift ISO 8752-5x40-A-ST.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
7	127902		o		Winkelverschraubung.....	Elbow union.....	Raccort à vis coudé
8	161930		x		Hydraulikschl. DIN20066-2SN6PP 950P.....	Hydraulic hose.....	Fléxible hydraulique
9	127901		o		T-Verschraubung.....	T bolting.....	Raccord à vis en T
10	127842		o		Stütz-Scheibe 20x28x2 DIN988.....	Supporting plate.....	Rondelle de support
11	127978		o		Gerade Schottverschraubung.....	Straight bolting.....	Raccord vissé à droite
12	132068		x		Hydraulikschl. DIN20066-2SN6PP6000P.....	Hydraulic hose.....	Fléxible hydraulique
13	128224		o		Gerade Reduzierung.....	Straight reducing.....	Reduction à droite
14	128213		o		Gerader Einschraubstutzen.....	Threaded connection piece.....	Manchon vissé
15	163302		o		SVK-Muffe ISO 5676-M18x1,5.....	Socket.....	Manchon
16	163244	o			Druckbehälter montiert.....	Pressure container mounted.....	Réservoir à air comprimé
17	163250	o			Dichtsatz M22x1,5.....	Set of seals.....	Jeu de joints
18	163203	o			Entwässerungsventil DIN74292-C20.....	Draining valve.....	Soupage de drainage
19	163252	o			Prüfanschluss ISO 3583.....	Test connection.....	Raccord d'essai
20	163240	o			Hohlschraube DIN 74305 - A.....	Hollow bolt.....	Écrou creux
21	163260	o			Reduzierstück M22x1,5/M16x1,5.....	Reducing.....	Reduction
22	163249	o			Dichtsatz M16x1,5.....	Set of seals.....	Jeu de joints
23	163261	o			Winkelverschraubung.....	Elbow union.....	Raccort à vis coudé
24	163202	o			Spannband.....	Tightening belt.....	Ruban de serrage
25	116623	o			6kt-Schr. M10x35- 8.8-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
26	108441	o			6kt-Mutter M10- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
27	115973	o			Scheibe DIN 125- 10.5-A3A.....	Washer.....	Rondelle
29	105186	o			Scheibe DIN 125-13 -A3A.....	Washer.....	Rondelle
30	163204	o			Anhänger-Bremsventil.....	Trailer braking valve.....	Chapet de frein de remorque
32	163237	o			Doppelstutzen M22x1,5 / M22x1,5.....	Double socket.....	Manchon doble
33	163251	o			Leitungsfiter DIN 74347 - 22.....	Line filter.....	Filtre du conduit
34	163238	o			Stutzen DIN 74304-B11-M22x1,5.....	Socket.....	Manchon
35	163245	o			Winkelstutzen.....	Angular socket.....	Manchon angulaire
40	163259	o			Membranzyylinder Typ 9" montiert.....	Diaphragm cylinder, mounted.....	Cylindre à membrane
41	163239	o			Stutzen DIN 74304-B11-M16x1,5.....	Socket.....	Manchon
42	163248	o			Gabelkopf Rundloch M16x1,5.....	Fork head round hole.....	Chape trou rond
44	163654	o			T-Schlauchverschraubung.....	Threaded joint.....	Raccord à vis
45	163655	o			Schlauchstutzen vormont.....	Hose socket.....	Manchon du tuyau
50	498275	x			Schlauch DIN 74310 - 11x4500.....	Hose.....	Chambre à air
53	163255	o			Kupplungskopf ISO 1728 Bremse.....	Hose coupling brake.....	Tête d'accouplement freine
54	163256	o			Kupplungskopf ISO 1728 Vorrat.....	Hose coupling storage.....	Tête d'accouplement stock
55	163254	o			Leerkupplung DIN 74344 - B.....	Dummy coupling.....	Faux - accouplement
56	128210	o			Schlauchschelle A 12- 22x13-W2-2.....	Hose clip.....	Collier pour chambre à air
57	116614	o			6kt-Schr. M 8x25- 8.8-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
58	108531	o			6kt-Mutter M 8- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
59	115972	o			Scheibe DIN 125- 8.4-A3A.....	Washer.....	Rondelle
60	128241	o			6kt-Mutter M12x1,5-8-A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
61	128242	o			6kt-Mutter M16x1,5-8-A3A DIN934.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
62	128232	o			Zyl.-Schr.ISO1207-M 5x30-4.8A3A.....	Cheese head.....	Vis à tête cylindrique
63	124512	o			Scheibe DIN9021- 6.4-A3A.....	Washer.....	Rondelle
64	128233	o			6kt-Mutter M 5- 5 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
65	122471	o			Kabeldurchführungstülle.....	Cable bushing.....	Passe-câble



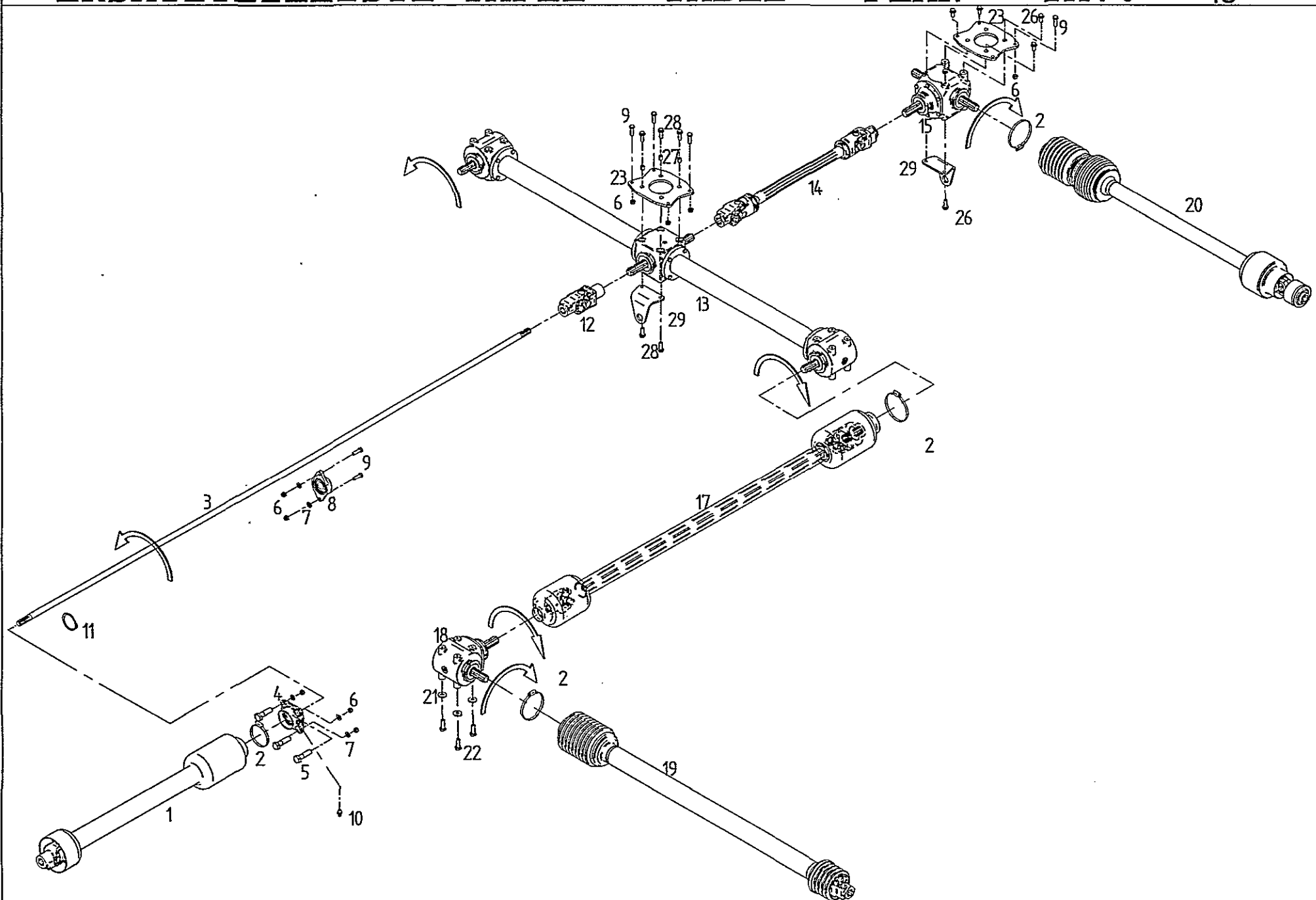
Pos	Nr.	TS 4000 DB	TS 4000 HB		x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special
					Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
					Hydraulik.....	Hydraulic	Hydraulique
1	128070	o	o		SVK-Stecker ISO7241-12.5/10S/A3C.....	SVk - plug.....	Fiche SVK
2	151452	x	x		Hydraulikschl. DIN20066-2SN6PP3500P.....	Hydraulic hose.....	Flexible hydraulique
3	128120	o	o		Gerader Zwischenstutzen.....	Screw fitting.....	Raccord à vis
4	162745	o	o		Block-Kugelhahn DN 6/10S/A3C.....	Ball valve.....	Robinet à boisseau sphérique
10	127980	o	o		L-Verschraubung.....	Screw fitting.....	Raccord à vis en L
12	127902	o	o		Winkelverschraubung.....	Elbow union.....	Raccord à vis coudé
14	163158	x	x		Hydraulikschl. DIN20066-2SC6PE 1800P.....	Hydraulic hose.....	Flexible hydraulique
15	161930	x	x		Hydraulikschl. DIN20066-2SN6PP 950P.....	Hydraulic hose.....	Flexible hydraulique
16	132068	x	x		Hydraulikschl. DIN20066-2SN6PP 6000P.....	Hydraulic hose.....	Flexible hydraulique
17	126862	o	o		Hochdruck-Schwenkverschraubung.....	Screw fitting.....	Raccord à vis
19	163506	o	o		Hydraulikzylinder 75x40x687.....	Hydraulic cylinder.....	Vérin hydraulique
20	163614	x	x		Hydraulikschl. DIN20066-2SN6PP 900P.....	Hydraulic hose.....	Flexible hydraulique
21	163051	o	o		Druckzylinder 70/311.....	Pressure cylinder.....	Vérin de pression
22	163084	o	o		Hydraulikrohr 2322 mm mont.....	Hydraulic pipe.....	Tube hydraulique
23	163468	o	o		Hydraulikzylinder HZDU 50x30x250.....	Hydraulic cylinder.....	Vérin hydraulique
24	162548	x	x		Hydraulikschl. DIN20066-2SN6PP 450P.....	Hydraulic hose.....	Flexible hydraulique
26	108531	o	o		6kt-Mutter M 8-8-A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
28	116614	o	o		6kt-Schr. M 8X 25- 8.8-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
30	163459	o	o		Winkel.....	Angle.....	Angle
31	127814	o	o		6kt-Schr. M 6x75- 8.8-A3A DIN931.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
32	106903	o	o		6kt-Mutter M68-8-A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
33	115970	o	o		Scheibe DIN 125- 6.4-A3A.....	Washer.....	Rondelle
34	124359	o	o		6kt-Schr. M 6x60- 8.8-A3A DIN931.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
36	126108	o	o		Schneidring DIN 3861-BL10-ST.....	Cutting ring.....	Bague coupante
37	126107	o	o		Überwurfmutter DIN3870-AS10-A3C	Nut.....	Écrou-raccord
40	162869	o	o		Dichtungssatz für 162870	Set of seals for 163199.....	Jeu de joints pur 163199
41	123759	o	o		Drosselventil doppeltwirkend kpl.....	Throttle valve.....	Soupage d' étranglement
42	162614	o	o		Dichtungssatz für 163051.....	Set of seals for 163051.....	Jeu de joints pur 163051
43	163510	o	o		Dichtungssatz für 163506.....	Set of seals for 163506.....	Jeu de joints pur 163506

ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 17



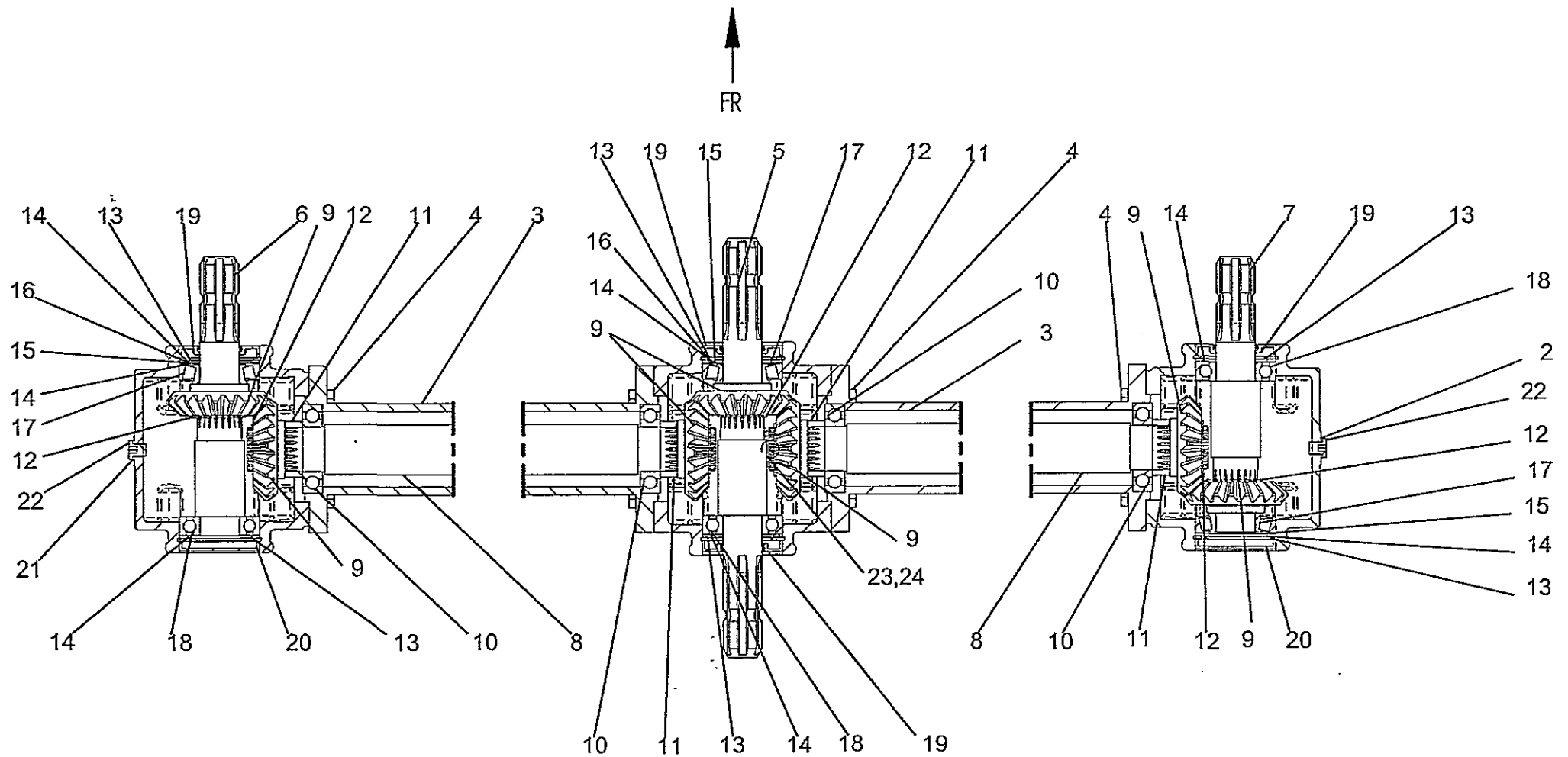
Pos	Nr.	TS 4000 DB	TS 4000 HB	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special
				Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
				Hydraulik.....	Hydraulic	Hydraulique
1	127901	o	o	T-Verschraubung mit Dichtkegel.....	Screw fitting	Raccord à vis
2	128282	o	o	Gerade Einschraubverschraubung	Screw fitting	Raccord à vis
3	163776	o	o	Stromteiler MTDA 08-050 M.....	Partition.....	Partage
4	128281	o	o	Gerade Einschraubverschraubung	Screw fitting	Raccord à vis
6	163158	x	x	HD-Schlauch DIN20066-2SC6PE1800P.....	Hydraulic hose.....	Flexible hydraulique
7	151452	x	x	HD-Schlauch DIN20066-2SN6PP3500P.....	Hydraulic hose.....	Flexible hydraulique
8	108531	o	o	6kt-Mutter M 8- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
9	116614	o	o	6kt-Schr.M 8X 25- 8.8-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
10	128283	o	o	Konus-Reduzieranschluss m. Dicht.....	Reducing coupling.....	Raccord de réduction
11	127814	o	o	6kt-Schr.M 6X 75- 8.8-A3A DIN931.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
12	106903	o	o	6kt-Mutter M 6- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
13	115970	o	o	Scheibe DIN 125- 6.4-A3A.....	Washer.....	Rondelle
15	128120	o	o	Ger.Zwischenstutzen m.Dichtkegel.....	Screw fitting	Raccord à vis
16	132068	x	x	HD-Schl. DIN20066-2SN6PP6000P.....	Hydraulic hose.....	Flexible hydraulique
17	127902	o	o	Winkelverschraubung m.Dichtkegel.....	Adjustable elbow union.....	Raccord à vis coudé réglable
18	116616	o	o	6kt-Schr.M 8X 40- 8.8-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
19	105421	o	o	Scheibe DIN9021- 8.4-A3A.....	Washer.....	Rondelle
20	127289	o	o	6kt-Schr.M 6X 50- 8.8-A3A DIN931.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
21	128212	o	o	Kausche DIN 3090 - N4.....	Shackle.....	Manille
22	163234	o	o	Drahtseil L 4/1550.....	Wire rope.....	Câble métallique
23	127978	o	o	Gerade Schottverschraubung.....	Screw fitting	Raccord à vis
24	163220	o	o	Absperrhahn 45Grad HBKH-10S.....	Stop valve.....	Robine d'arrêt
25	163459	o	o	Winkel.....	Angle.....	Angle
32	161930	x	x	HD-Schlauch DIN20066-2SN6PP950P	Hydraulic hose.....	Flexible hydraulique
33	127980	o	o	L-Verschraubung mit Dichtkegel	Screw fitting	Raccord à vis

ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 18

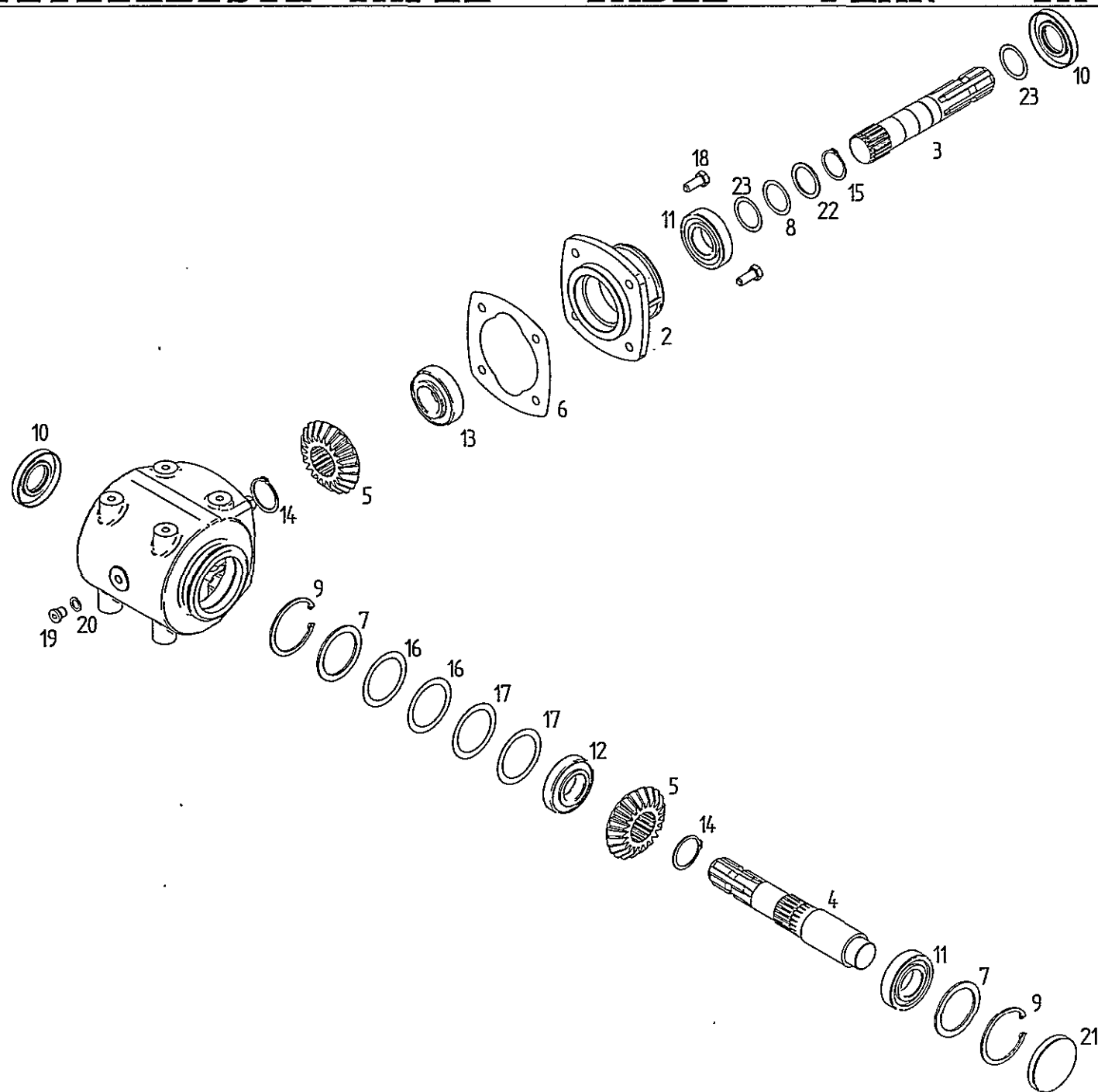


Pos	Nr.	TS 4000 DB	TS 4000 HB	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure Bezeichnung des Teiles	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange Description of the part	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Equipelement special Désignation de la pièce
				Antriebsstrang.....	Driving gear.....	Entraînement
1	163784	o	o	Gelenkwelle	P.t.o.-shaft.....	Arbre de transmission
2	128083	o	o	Schlauchschelle SG 100-120/13 DIN3017.....	Hose clip.....	Collier pour chambre à air
3	163724	o	o	Antriebswelle.....	Drive shaft.....	Arbre d'entraînement
4	163797	o	o	Lagergehäuseeinheit GGF 35.....	Bearing assembly.....	Ensemble de palier
5	126771	o	o	6kt-Schr. M12x45- 8.8-A3A DIN931.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
6	108589	o	o	6kt-Mutter M12- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
7	105186	o	o	Scheibe DIN 125- 13 -A3A.....	Washer.....	Rondelle
8	163336	o	o	Lagergehäuseeinheit.....	Bearing assembly.....	Ensemble de palier
9	116630	o	o	6kt-Schr. M12x40- 8.8-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
10	128292	o	o	Kegelschmiernippel A M6 DIN71412.....	Conical grease nipple.....	Graisser conique
11	107367	o	o	Sicherungsring 35x1.5 DIN 471.....	Snap ring.....	Circlip intérieur
12	163269	o	o	Kreuzglenk S5 G.....	Universal joint.....	Joint de cardan
13	162828	o	o	Verteilgetriebe GT 30-1:1.....	Gearbox.....	Engrenage
14	163206	o	o	Gelenkwelle S3-710.....	P.t.o.-shaft.....	Arbre de transmission
15	162742	o	o	Getriebe GT-40-T-1:1-1 3/8"(6).....	Gearbox.....	Engrenage
17	163110	o	o	Gelenkwelle S2-1610-SN2/560Nm.....	P.t.o.-shaft.....	Arbre de transmission
18	162831	o	o	Getriebe GT-30LA-1:1-1 3/8"(6).....	Gearbox.....	Engrenage
19	162854	o	o	Gelenkwelle S2-1410.....	P.t.o.-shaft.....	Arbre de transmission
20	163569	o	o	Gelenkwelle	P.t.o.-shaft.....	Arbre de transmission
21	116118	o	o	Scheibe DIN7349- 10.5-A3A.....	Washer.....	Rondelle
22	128018	o	o	6kt-Schr. M10x30-10.9 DIN933 Vpl. Dac.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
23	162813	o	o	Getriebepatte.....	Threaded plate.....	Plaque fileté
26	127293	o	o	6kt-Schr. M12x25- 100-A3A Vripp/Vpl.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
27	126387	o	o	Spannstift DIN 7346- 16x18 Dac.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
28	127292	o	o	6kt-Schr. M12x35- 100-A3A.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
29	163794	o	o	Halter.....	Support.....	Support

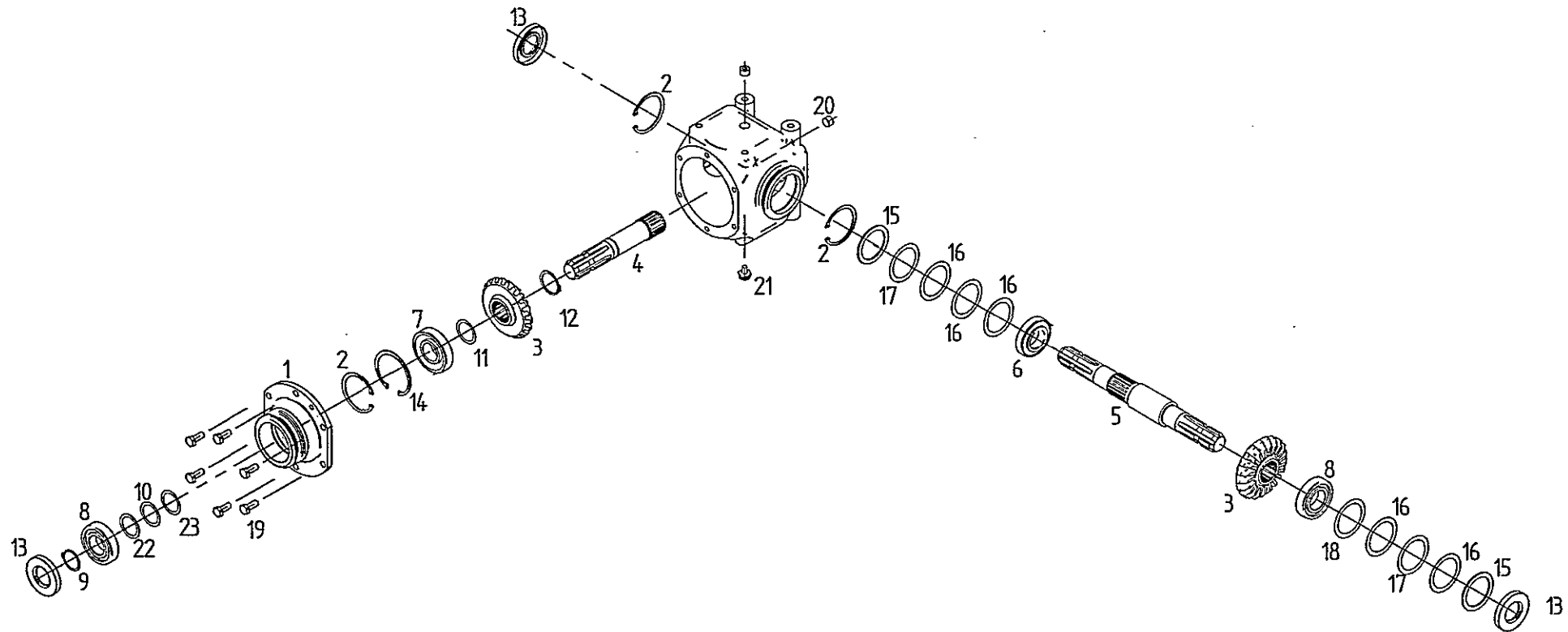
ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 19



Pos	Nr.	TS 4000 DB	TS 4000 HB	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure			*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange			s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special		
				Bezeichnung des Teiles			Description of the part			Désignation de la pièce		
				Getriebe.....			Gearbox.....			Engrenage		
1	162828	o	o	Verteilgetriebe GT-30-1:1.....			Gearbox.....			Engrenage		
3	162836	o	o	Lagerrohr.....			Bearing tube.....			Tube de palier		
4	126137	o	o	6kt-Schr.M10X 30- 8.8-A3A DIN933.....			Hexagonal bolt.....			Boulon hexagonal		
5	132151	o	o	Getriebewelle.....			Gear shaft.....			Arbre d'entraînement		
6	162832	o	o	Getriebewelle.....			Gear shaft.....			Arbre d'entraînement		
7	162833	o	o	Getriebewelle rechts.....			Gear shaft right hand.....			Arbre d'entraînement droit		
8	162839	o	o	Getriebewelle.....			Gear shaft.....			Arbre d'entraînement		
9	132235	o	o	Kegelrad Z=21 m = 4,35.....			Bevel wheel.....			Pignon conique		
10	105328	o	o	Rillenkugellager 6208 DIN625.....			Grooved ball bearing.....			Roulement rainuré à billes		
11	162840	o	o	Buchse.....			Bushing.....			Douille		
12	127789	o	o	Sicherungsring 40X1.75A3ADIN 471.....			Snap ring.....			Circlip extérieur		
13	107385	o	o	Sicherungsring 72x2,5 DIN 472.....			Snap ring.....			Circlip extérieur		
14	124151	o	o	Stütz-Scheibe 56X72X 3 DIN988.....			Supporting plate.....			Rondelle de support		
15	126368	o	o	Pass-Scheibe 56X 72X 0.3 DIN988.....			Adjusting washer.....			Rondelle d' austage		
16	126369	o	o	Pass-Scheibe 56X 72X 0.5 DIN988.....			Adjusting washer.....			Rondelle d' austage		
17	128098	o	o	Kegelrollenlager 30207 DIN720.....			Tapered roller bearing.....			Roulement à rouleaux coniques		
18	109525	o	o	Rillenkugellager 6207 DIN625.....			Grooved ball bearing.....			Roulement rainuré à billes		
19	128096	o	o	Wellendichtring AS 35 x 72 x 10 DIN3760.....			Seal.....			Bague à cardan grand angle		
20	128101	o	o	Verschlußkappe VK72X9 STEFA.....			Sealing cover.....			Chapeau de fermeture		
21	124760	o	o	Dichtring A 12 X 18-CU DIN7603.....			Seal ring.....			Bague d' étanchéité		
22	128099	o	o	Verschl.Schr. M12X1.5 DIN908.....			Plug screw.....			Bouchon fileté		
23	128092	o	o	Verschl.Schr. M16X1.5 DIN906.....			Plug screw.....			Bouchon fileté		
24	162877	o	o	Dichtung.....			Seal ring.....			Bague d' étanchéité		

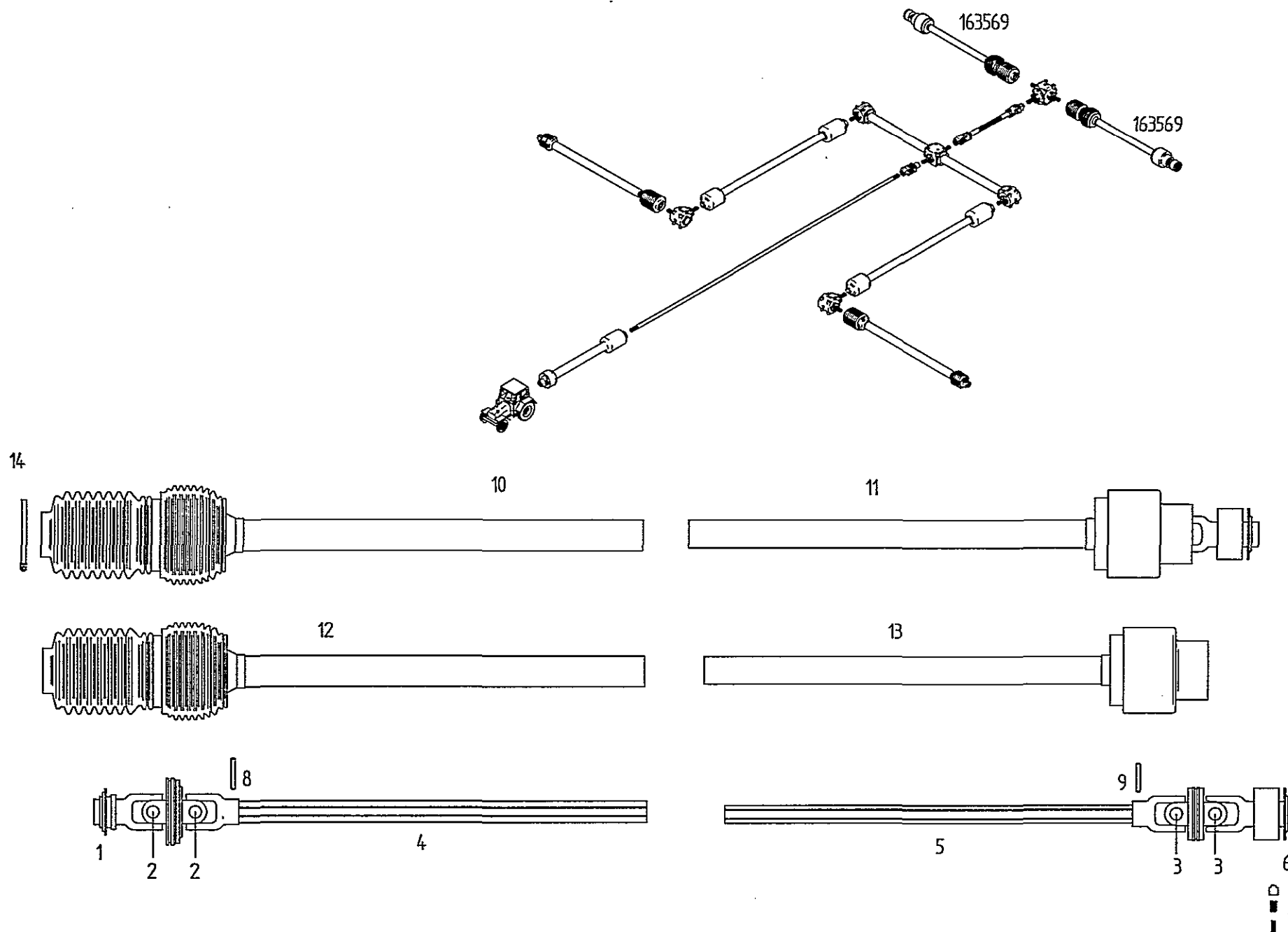


Pos	Nr.	TS 4000 DB	TS 4000 HB		x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Equipement special
					Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
1	162831	o	o		Getriebe.....	Gearbox.....	Engrenage
2	132149	o	o		Gehäusedeckel.....	Housing cover.....	Couvercle de boîtier
3	132223	o	o		Getriebewelle.....	Gear shaft.....	Arbre d'entraînement
4	162832	o	o		Getriebewelle.....	Gear shaft.....	Arbre d'entraînement
5	132616	o	o		Kegelradsatz Z=21/Z=21.....	Set of bevel wheels.....	Jeu de pignon coniques
6	132153	o	o		Dichtung.....	Seal.....	Bague à lèvres avec ressort
7	124151	o	o		Stütz-Scheibe 56x72x3 DIN988.....	Supporting plate.....	Rondelle de support
8	126375	o	o		Pass-Scheibe 35x45x0.5 DIN988.....	Seal.....	Bague à lèvres avec ressort
9	107385	o	o		Sicherungsring 72x2.5 DIN 472.....	Snap ring.....	Circlip intérieur
10	128096	o	o		WDR AS 35x72x10 DIN3760.....	Seal.....	Bague à lèvres avec ressort
11	109525	o	o		Rillenkugellager 6207 DIN625.....	Grooved ball bearing.....	Roulement rainuré à billes
12	128098	o	o		Kegelrollenlager 30207 DIN720.....	Tapered roller bearing.....	Roulement à rouleaux coniques
13	128102	o	o		Kegelrollenlager 32207 DIN720.....	Tapered roller bearing.....	Roulement à rouleaux coniques
14	127789	o	o		Sicherungsring 40x1.75 A3A DIN 471.....	Snap ring.....	Circlip extérieur
15	107367	o	o		Sicherungsring 35x1.5 DIN 471.....	Snap ring.....	Circlip extérieur
16	126368	o	o		Pass-Scheibe 56x72x0.3 DIN988.....	Adjusting washer.....	Rondelle d'austage
17	126369	o	o		Pass-Scheibe 56x72x0.5 DIN988.....	Adjusting washer.....	Rondelle d'austage
18	124508	o	o		6kt-Schr. M10x25-8.8-A3A DIN933 Vplus.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
19	128099	o	o		Verschluß-Schr. M12x1.5 DIN908.....	Plug screw.....	Bouchon fileté
20	124760	o	o		Dichtring A 12x18-CU DIN7603.....	Seal ring.....	Bague d'étanchéité
21	128101	o	o		Verschlußkappe VK72x9 STEFA.....	Sealing cover.....	Chapeau de fermeture
22	126376	o	o		Pass-Scheibe 35x45x2 DIN988.....	Adjusting washer.....	Rondelle d'austage
23	124436	o	o		Pass-Scheibe 35x45x0.2 DIN988.....	Adjusting washer.....	Rondelle d'austage



Pos	Nr.	TS 4000 DB	TS 4000 HB	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure Bezeichnung des Teiles	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange Description of the part	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Equipement special Désignation de la pièce
0	162742	0	0	Getriebe GT-40 1:1.....	Gearbox.....	Engrenage
1	163350	0	0	Gehäusedeckel.....	Gearbox cover.....	Couvercle d'engrenage
2	107385	0	0	Sicherungsring 72x2,5 DIN 472.....	Snap ring.....	Circlip intérieur
3	163364	0	0	Kegelradsatz GT 40-1:1.....	Set of bevel wheels.....	Jeu de pignon coniques
4	163348	0	0	Getriebewelle.....	Gear shaft.....	Arbre d'entraînement
5	163347	0	0	Getriebewelle.....	Gear shaft.....	Arbre d'entraînement
6	128098	0	0	Kegelrollenlager 30207 DIN 720.....	Tapered roller bearing.....	Roulement à rouleaux coniques
7	128235	0	0	Kegelrollenlager 30307 DIN 720.....	Tapered roller bearing.....	Roulement à rouleaux coniques
8	109525	0	0	Rillenkugellager 6207 DIN 625.....	Grooved ball bearing.....	Roulement rainuré à billes
9	107367	0	0	Sicherungsring 35x1.5 DIN 471.....	Snap ring.....	Circlip intérieur
10	126375	0	0	Pass-Scheibe 35x45x0.5 DIN988.....	Seal.....	Bague à lèvres avec ressort
11	120593	0	0	Pass-Scheibe 35x45x0.1 DIN988.....	Seal.....	Bague à lèvres avec ressort
12	127789	0	0	Sicherungsring 40x1.75 A3A DIN 471.....	Snap ring.....	Circlip extérieur
13	128096	0	0	WDR AS 35x72x10 DIN3760.....	Seal.....	Bague à lèvres avec ressort
14	107386	0	0	Sicherungsring 80x2,5 DIN 472.....	Snap ring.....	Circlip intérieur
15	124151	0	0	Stütz-Scheibe 56x72x3 DIN988.....	Supporting plate.....	Rondelle de support
16	126369	0	0	Pass-Scheibe 56x72x0.5 DIN988.....	Adjusting washer.....	Rondelle d'austage
17	124914	0	0	Pass-Scheibe 56x72x0.1 DIN988.....	Adjusting washer.....	Rondelle d'austage
18	126368	0	0	Pass-Scheibe 56x72x0.3 DIN988.....	Adjusting washer.....	Rondelle d'austage
19	116622	0	0	6kt-Schr. M 10x25- 8.8-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
20	128112	0	0	Verschluß-Schr. 3/8" DIN908.....	Plug screw.....	Bouchon fileté
21	132281	0	0	Entlüfter 3/8".....	Vent valve.....	Soupape de purge
22	120595	0	0	Pass-Scheibe 35x45x1 DIN988.....	Adjusting washer.....	Rondelle d'austage
23	124436	0	0	Pass-Scheibe 35x45x0.2 DIN988.....	Adjusting washer.....	Rondelle d'austage

ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 22



Pos	Nr.	TS 4000 DB	TS 4000 HB		Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
					x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special
	163569	0	0		Gelenkwelle.....	P.t.o.-shaft.....	Arbre de transmission
1	102140	o	o		Gabel.....	Fork.....	Fourche
2	102135	o	o		Kreuzgarnitur, kompl.....	Cross and bearing kit, cpl.....	Croisillon, cpl.
3	102146	o	o		Kreuzgarnitur, kompl.....	Cross and bearing kit, cpl.....	Croisillon, cpl.
4	102139	o	o		Profilrohr.....	Profile tube.....	Tube profilé
5	102137	o	o		Profilrohr.....	Profile tube.....	Tube profilé
6	102134	o	o		Sperrkörperkupplung.....	Stop device clutch.....	Embrayage avec dispositif d'arrêt
7	102015	o	o		Sperrkörper mit Feder.....	Stop device with spring.....	Dispositif d'arrêt avec ressort
8	107469	o	o		Spannstift ISO 8752-8x60-A-ST Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
9	124702	o	o		Spannstift ISO 8752-8x55-A-ST Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
10	102132	o	o		Äußere Gelenkwellenhälfte.....	Outer P.t.o.-drive shaft half.....	Demi-arbre de transmission intérieur
11	102133	o	o		Innere Gelenkwellenhälfte.....	Inner P.t.o.-drive shaft half.....	Demi-arbre de transmission extérieur
12	102142	o	o		Äußere Schutzhälfte.....	Inner guard half.....	Demi-protecteur intérieur
13	102143	o	o		Innere Schutzhälfte.....	Outer guard half.....	Demi-protecteur extérieur
14	128083	o	o		Schlauchschelle.....	Hose clip.....	Collier pour chambre à air

NUMMERNVERZEICHNIS				INDEX OF NUMBERS				LIST NUMERIQUE			
Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel
Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table
No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau
102015	22,07	108292	4,19	116053	4,64	121327	13,15	126368	19,15		
102132	22,10	108292	5,06	116118	18,21	121360	1,25	126368	20,16		
102133	22,11	108292	6,02	116484	11,29	121360	14,02	126368	21,18		
102134	22,06	108292	9,10	116484	13,30	121970	5,11	126369	19,16		
102135	22,02	108292	10,17	116518	5,18	121970	12,20	126369	20,17		
102137	22,05	108292	11,03	116587	1,08	121970	14,27	126369	21,16		
102139	22,04	108292	13,17	116587	12,11	121990	9,34	126375	20,08		
102140	22,01	108319	9,37	116587	13,04	122103	7,12	126375	21,10		
102142	22,12	108428	3,31	116587	14,36	122471	15,65	126376	20,22		
102143	22,13	108428	5,31	116608	8,15	122886	1,28	126383	10,06		
102146	22,03	108441	4,11	116614	8,05	123052	2,10	126383	13,24		
105186	2,11	108441	5,08	116614	12,15	123052	3,03	126384	9,22		
105186	3,11	108441	6,11	116614	14,17	123154	12,25	126385	9,22		
105186	3,15	108441	12,44	116614	15,57	123154	14,34	126387	18,27		
105186	12,04	108441	14,14	116614	16,28	123188	2,09	126417	9,28		
105186	15,29	108441	15,26	116614	17,09	123188	3,10	126561	14,06		
105186	18,07	108531	3,28	116616	4,40	123256	4,39	126662	11,14		
105328	19,10	108531	4,48	116616	17,18	123272	1,03	126662	13,14		
105421	2,07	108531	7,08	116622	21,19	123477	9,14	126667	11,09		
105421	3,29	108531	8,07	116623	12,43	123486	9,25	126667	13,07		
105421	4,28	108531	12,16	116623	14,12	123595	9,46	126771	3,14		
105421	12,39	108531	14,16	116623	15,25	123609	7,11	126771	18,05		
105421	14,38	108531	15,58	116629	1,11	123646	15,05	126821	5,23		
105421	17,19	108531	16,26	116629	15,03	123686	13,16	126825	12,45		
105464	1,16	108531	17,08	116630	1,33	123759	6,41	126825	14,13		
105464	7,01	108544	1,17	116630	12,02	123759	16,41	126862	16,17		
105465	9,39	108589	1,10	116630	18,09	124053	11,34	126880	4,06		
105483	3,30	108589	2,12	116637	5,25	124053	13,34	126880	6,15		
105483	4,26	108589	3,12	116688	11,39	124151	19,14	126880	12,30		
106852	9,05	108589	12,03	116688	13,36	124151	20,07	126929	1,26		
106903	8,16	108589	15,04	116699	1,46	124151	21,15	126929	14,03		
106903	16,32	108589	18,06	116699	5,26	124359	16,34	127178	3,22		
106903	17,12	108671	1,40	116699	6,06	124368	1,36	127178	6,37		
107367	18,11	108671	11,06	116699	8,03	124436	20,23	127222	7,04		
107367	20,15	108671	13,22	116699	11,31	124436	21,23	127252	4,16		
107367	21,09	109471	8,02	116699	12,12	124506	9,49	127253	4,02		
107385	19,13	109525	19,18	116699	13,31	124508	20,18	127289	17,20		
107385	20,09	109525	20,11	116699	14,39	124512	15,63	127292	18,28		
107385	21,02	109525	21,08	116700	5,21	124517	1,48	127293	18,26		
107386	9,01	111895	1,18	116746	5,22	124517	11,30	127416	5,10		
107386	21,14	115970	8,14	116749	9,32	124517	13,03	127416	9,29		
107441	2,14	115970	16,33	117245	1,35	124650	9,22	127509	5,33		
107441	3,24	115970	17,13	117363	11,35	124673	2,06	127516	2,13		
107441	4,69	115972	7,06	117363	13,12	124687	2,18	127516	3,23		
107441	15,06	115972	8,06	117772	4,10	124702	4,52	127516	4,68		
107449	11,33	115972	9,09	117772	6,10	124702	6,19	127534	10,11		
107449	13,33	115972	12,17	117825	1,34	124702	22,09	127535	10,12		
107451	4,37	115972	14,20	117831	9,33	124760	19,21	127564	9,20		
107451	6,39	115972	15,59	118602	9,51	124760	20,20	127569	7,05		
107451	7,03	115973	14,28	118604	9,24	124914	21,17	127569	8,18		
107452	1,41	115973	15,27	120593	21,11	126107	4,72	127570	11,08		
107452	4,67	115979	1,45	120595	6,08	126107	16,37	127570	13,06		
107464	5,12	115979	8,19	120595	21,22	126108	16,36	127607	10,09		
107464	12,19	115979	12,47	121090	11,12	126137	19,04	127608	11,38		
107465	1,24	115979	14,40	121090	13,10	126242	1,15	127608	13,37		
107465	12,24	115986	5,32	121091	11,10	126242	6,31	127638	9,50		
107465	14,04	115989	4,05	121091	13,08	126242	9,04	127640	9,42		
107469	22,08	115989	6,14	121092	11,11	126301	1,27	127641	9,45		
107735	5,07	115989	12,31	121092	13,09	126302	9,23	127642	9,26		
108292	1,04	115989	14,35	121327	11,15	126320	9,03	127643	9,06		

NUMMERNVERZEICHNIS				INDEX OF NUMBERS				LIST NUMERIQUE			
Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel
Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table
No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau
127644	9,02	128103	10,16	160069	7,07	162153	10,13	162919	12,42		
127645	9,03	128112	21,20	160089	10,05	162154	10,10	162920	12,41		
127646	9,03	128120	16,03	160111	10,04	162159	11,26	163003	14,07		
127656	9,15	128120	17,15	160120	11,32	162159	13,28	163007	1,14		
127725	8,22	128172	4,31	160120	13,35	162195	6,22	163019	3,21		
127789	19,12	128183	2,16	160135	9,44	162245	4,20	163050	6,36		
127789	20,14	128183	5,03	160141	9,47	162245	6,09	163051	6,26		
127789	21,12	128190	1,07	160212	5,28	162249	6,12	163051	16,21		
127790	12,05	128190	2,15	160214	12,18	162250	4,09	163057	4,51		
127790	14,29	128190	4,62	160214	14,26	162250	6,07	163061	9,38		
127808	4,53	128190	5,04	160215	9,13	162257	6,29	163063	8,21		
127808	6,21	128190	6,48	160356	12,21	162260	1,21	163070	5,20		
127814	16,31	128204	1,06	160356	14,23	162411	11,05	163075	1,05		
127814	17,11	128204	2,08	160365	4,42	162411	13,20	163078	12,08		
127838	9,35	128204	5,38	160365	9,31	162487	12,13	163080	12,07		
127842	4,36	128210	15,56	160370	6,46	162487	14,18	163083	10,07		
127842	15,10	128212	17,21	160438	9,52	162548	4,18	163084	4,50		
127848	12,28	128213	15,14	160443	9,16	162548	16,24	163084	16,22		
127848	14,31	128223	5,30	160500	12,37	162614	6,27	163104	11,19		
127859	1,47	128224	15,13	160500	14,15	162614	16,42	163104	13,21		
127883	9,08	128232	15,62	160536	7,09	162637	14,01	163110	18,17		
127884	12,22	128233	15,64	160537	7,10	162742	18,15	163125	14,05		
127884	14,22	128235	21,07	160629	5,13	162742	21,00	163132	14,08		
127901	15,09	128241	15,60	160629	9,27	162745	16,04	163137	1,44		
127901	17,01	128242	15,61	161021	11,23	162807	12,01	163152	11,16		
127902	15,07	128278	6,49	161021	13,26	162807	14,24	163152	13,18		
127902	16,12	128281	17,04	161049	6,35	162809	12,09	163155	12,10		
127902	17,17	128282	17,02	161062	6,30	162809	14,10	163155	14,37		
127938	12,46	128283	17,10	161077	6,05	162813	18,23	163158	16,14		
127938	14,41	128292	18,10	161079	6,38	162828	18,13	163158	17,06		
127950	4,17	130655	11,13	161080	6,47	162828	19,01	163159	4,60		
127978	15,11	130655	13,13	161098	4,30	162831	18,18	163160	4,12		
127978	17,23	131595	4,34	161149	4,54	162831	20,01	163171	10,15		
127980	6,42	132068	6,43	161149	6,20	162832	19,06	163177	3,27		
127980	16,10	132068	15,12	161163	6,16	162832	20,04	163185	3,25		
127980	17,33	132068	16,16	161341	7,02	162833	19,07	163202	15,24		
127987	6,23	132068	17,16	161343	14,11	162836	19,03	163203	15,18		
127987	12,06	132149	20,02	161379	10,03	162839	19,08	163204	15,30		
127987	14,25	132151	19,05	161543	9,41	162840	19,11	163206	18,14		
127988	9,21	132153	20,06	161628	10,02	162841	8,11	163218	1,37		
127998	9,12	132223	20,03	161760	6,01	162842	8,12	163220	17,24		
128018	18,22	132235	19,09	161763	6,24	162843	8,13	163222	6,25		
128058	11,36	132281	21,21	161781	6,13	162848	5,34	163225	4,32		
128058	13,11	132616	20,05	161786	13,29	162849	5,35	163229	4,35		
128063	12,48	140016	1,38	161888	9,36	162850	5,37	163230	4,33		
128070	16,01	140694	1,39	161893	9,30	162852	5,36	163234	4,46		
128083	18,02	150084	11,07	161930	15,08	162854	18,19	163234	17,22		
128083	22,14	150084	13,05	161930	16,15	162868	9,40	163237	15,32		
128092	19,23	150451	4,08	161930	17,32	162869	16,40	163238	15,34		
128096	19,19	150530	6,03	161969	11,25	162877	19,24	163239	15,41		
128096	20,10	151241	1,02	161969	13,27	162879	5,27	163240	15,20		
128096	21,13	151241	4,13	161992	14,30	162879	12,14	163244	15,16		
128098	19,17	151241	11,02	162071	10,08	162879	14,19	163245	15,35		
128098	20,12	151241	13,19	162090	8,08	162886	4,57	163246	5,14		
128098	21,06	151452	16,02	162091	8,09	162886	6,40	163248	15,42		
128099	19,22	151452	17,07	162092	8,10	162898	12,23	163249	15,22		
128099	20,19	160017	12,26	162109	9,17	162898	14,21	163250	15,17		
128101	19,20	160017	14,33	162111	9,18	162905	12,29	163251	15,33		
128101	20,21	160068	12,27	162112	9,19	162918	12,40	163252	15,19		
128102	20,13	160068	14,32	162117	9,07	162918	14,09	163254	15,55		

NUMMERNVERZEICHNIS				INDEX OF NUMBERS		LIST NUMERIQUE			
Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel
Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table
No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau
163255	15,53	163709	8,17						
163256	15,54	163712	3,09						
163259	15,40	163713	2,03						
163260	15,21	163715	4,29						
163261	15,23	163716	2,05						
163269	18,12	163721	1,12						
163277	5,15	163724	18,03						
163283	5,05	163725	2,02						
163291	5,09	163729	1,01						
163295	5,29	163731	2,04						
163296	15,01	163737	12,33						
163302	15,15	163741	4,04						
163309	1,43	163751	4,66						
163310	1,42	163758	1,29						
163311	15,02	163773	1,20						
163336	3,13	163776	17,03						
163336	18,08	163784	18,01						
163347	21,05	163785	4,65						
163348	21,04	163786	4,71						
163350	21,01	163794	18,29						
163363	1,23	163797	18,04						
163364	21,03	163801	1,13						
163398	3,26	163804	5,24						
163399	3,32	163807	4,63						
163400	3,33	498111	9,11						
163406	2,17	498200	10,14						
163408	1,19	498242	10,01						
163443	8,01	498275	15,50						
163446	8,04	498312	4,55						
163459	16,30	498312	6,17						
163459	17,25								
163468	4,07								
163468	16,23								
163470	1,31								
163506	3,17								
163506	16,19								
163510	3,20								
163510	16,43								
163520	1,32								
163532	13,01								
163538	4,61								
163553	4,14								
163559	5,02								
163560	2,01								
163569	18,20								
163569	22,00								
163614	6,44								
163614	16,20								
163615	13,02								
163632	11,01								
163633	11,28								
163634	11,04								
163645	4,56								
163645	6,18								
163654	15,44								
163655	15,45								
163684	4,01								
163685	4,15								
163688	5,01								
163697	5,17								

**FELLA**

Das **FELLA** Futterernte-Programm

(D)

Turbomäher
Turbo-Scheibenmäher
Turboheuer
Turboschwader
Turboschneider

Technische Änderungen vorbehalten.

(F)

Turbofaucheuses à Tambours
Turbofaucheuses à Disques
Turbofaneurs
Turboandaineurs
Désileuses-Bloc-Turbo

Sous réserves de modifications
techniques.

(GB)

Turbo-Drum-Mowers
Turbo-Disc-Mowers
Turbo-Tedders
Turbo-Swather
Silage-Bloc-Cutters

Subject to technical
modifications.

(NL)

Trommelmaaiers
Schijvenmaaiers
Schudders
Zwadharken
Kuilveroersnijders

Technische veranderingen
voorbehouden.

(I)

Turbo-Falciatrici a tamburi
Turbo-Falciatrici a dischi
Turbo-Spandi-Voltafieno
Turbo-Ranghinatori
Turbo-Tagliablocchi

Si fa riserva di modifiche tecniche.

(E)

Segadoras Turbo
Segadoras a discos Turbo
Henificadoras Turbo
Hileradoras Turbo
Desensiladoras

Nos reservamos el derecho de modificaciones técnicas.

FELLA-Werke GmbH & Co. KG

FELLA-Werke GmbH & Co. KG

Telefon 00-49-9128/73-0

Zentraler Kundendienst 00-49-9128/73-229

Zentrales Ersatzteillager 00-49-9128/73-111

www.fella-werke.de

Postfach 13 06 90533 Feucht b. Nürnberg

Fellastraße 1-3 90537 Feucht b. Nürnberg

Telefax 00-49-9128/73-110